



BIULETYN INFORMACYJNY

ISSN 1731-3333

Skawina, grudzień 2005, nr 10



Rozpoczęcie budowy obwodnicy
str. 9



Otwarcie Ośrodka Migracyjnego
Nowej Księgi Wieczystej str. 8



Otwarcie sali gimnastycznej
w Żelczynie str. 7

WSPÓŁPRACA Z MIASTAMI PARTNERSKIMI

CIVITANOVA MARCHE – CHARAKTERYSTYKA

Powierzchnia: 45,66 km²

Ludność: 39.850 mieszkańców

Odkrycie prehistorycznych osad potwierdza, że Civitanova i jej okolice były zamieszkałe już w epoce paleolitu. Civitanova, starożytna Cluana, miasto preromańskie, została założona osiemset lat p.n.e. W niewielkiej odległości od Cluany, na wzgórzach, wznosił się niewielki ośrodek Cluentis Vicus, obecna Civitanova Alta (Górna Civitanova). Obydwa ośrodki, choć odrębne – jeden położony nad morzem, drugi na wyżynie – przez stulecia stałe pozostawały ze sobą związane.

Civitanova Marche składa się z dwóch odrębnych miast: Civitanova Alta, usytuowanej na wzgórzach, i Civitanova, rozciągającej się wzdłuż wybrzeża.

Ośrodek nadmorski szczyci się imponującym pałacem rodu Cesarini-Sforza, wzniesionym w roku 1862, w którym obecnie mieści się siedziba urzędu miasta. Przed pałacem otwiera się przepiękny plac XX Settembre (20-ego września). Wokół położone są parki i pałacyki Lido Cluana w stylu liberty. W kierunku północnym ciągnie się tętniąca życiem aleja Vittorio Veneto, przy której mieści się były dom Balilla, obecnie siedziba biblioteki miejskiej i teatru Enrico Cecchetti.

Miasto Civitanova Alta, otaczają wysokie, czternastowieczne mury z czterema bramami. Na głównym rynku Civitanova wznosi się Palazzo della Delegazione (Pałac Delegacji), zbudowany w roku 1867, w którym obecnie mieści się archiwum miejskie. W kościele San Paolo Apostolo (św. Pawła Apostoła) z XVII wieku podziwiać można chrzcielnicę z 1423 roku i szesnastowieczne obrazy Nascita di Maria (Narodziny Marii) pędzla Andrea Briotti i „La Crocifissione” (Ukrzyżowanie) Durante Nobili da Cardarola. Najstarszym kościołem jest dwunastowieczny kościół San Francesco (św. Franciszka). W niewielkiej odległości od centrum wznosi się dom, będący obecnie siedzibą miejskiej galerii malarstwa im. Marco Moretti a w którym przyszedł na świat Annibal Caro. Na wprost kościoła Sant’Agostino (św. Augustyna) z XIV wieku, przy tej samej ulicy, położony jest teatr Annibal Caro, wzniesiony w roku 1872 i otworzony przez słynnego tancerza i choreografa, pochodzącego z Civitanova Enrico Cecchetti.

Obecnie Civitanova Marche jest ośrodkiem handlowym i przemysłowym o dużym znaczeniu na tle całego regionu. Przemysł obuwniczy jest branżą najbardziej reprezentatywną dla przedsiębiorczości i kreatywności mieszkańców miasta: oferuje on jedno z najbardziej prestiżowych marek na rynku włoskim, znane również na skalę międzynarodową. Znaczącą



Plac XX Settembre



Porta Marina



Jedna z zatoczek portowych

Drodzy Czytelnicy,

To już dziesiąty numer naszego Biuletynu. Oddając go w Państwa ręce mamy głęboką nadzieję, że spełni Wasze oczekiwania, dostarczając wielu informacji o życiu naszej Gminy.

Koniec roku to naturalny moment podsumowań. Również my postanowiliśmy podsumować mijający rok, nie zapominając jednocześnie o przekazaniu Państwu informacji o tym co nas czeka w roku przyszłym.

Na naszych łamach opisujemy zrealizowane w 2005 roku nowe inwestycje gminne, przebieg wykonania budżetu w pierwszym półroczu, starania o pozyskanie zewnętrznych funduszy na finansowanie inwestycji. Dzielimy się również z Państwem kolejnymi propozycjami na rozwój naszej Gminy i poprawę jakości życia mieszkańców.

W związku z nadchodzącym kolejnym rokiem podajemy Państwu szczegółową informację o stawkach opłat, taryf i podatków lokalnych oraz przedstawiamy główne założenia i projekt budżetu na 2006 rok.

Tradycyjnie również opisujemy w Biuletynie przebieg współpracy z miastami partnerskimi, prezentując przy tej okazji charakterystykę włoskiego Civitanova Marche.

Mamy jednocześnie nadzieję, że zdołamy Państwa zainteresować włączeniem się do szerokiego już grona osób i środowisk aktywnie działających na polu międzynarodowej współpracy.

Adam Najder

Burmistrz
Miasta i Gminy Skawina

Stanisław Żak

Z-ca Burmistrza
Miasta i Gminy Skawina



Drodzy Mieszkańcy,

Pragniemy złożyć Państwu ciepłe i serdeczne życzenia wspaniałych rodzinnych Świąt Bożego Narodzenia, upływających w radosnej atmosferze wzajemnego zrozumienia i miłości.

Aby nadchodzący rok 2006 spełnił Państwa oczekiwania i przyniósł same szczęśliwe, wolne od trosk dni.

Adam Najder

Burmistrz
Miasta i Gminy Skawina

Stanisław Żak

Z-ca Burmistrza
Miasta i Gminy Skawina

Spis treści

Współpraca

z miastami partnerskimi	2, 33-36
Informacja o Biuletynie	3
Wykaz uchwał Rady Miejskiej w Skawinie	4-5
Program rewitalizacji dla Skawiny	5
Dożynki powiatowe i gminne	6
Otwarcie sal gimnastycznych w Zelczynie i Borku Szlacheckim	7
Otwarcie Ośrodka Migracyjnego Nowej Księgi Wieczystej	8
Rozpoczęcie budowy obwodnicy	9
Ćwiczenia - ewakuacja	10
SP1 w Warszawie	10
Działalność MGOPS	11
Sprawozdanie z realizacji budżetu I półrocze 2005 r.	12-13
Inwestycje zrealizowane w 2005 r. ...	14
Starania o środki zewnętrzne w 2005 r.	15
Projekt budżetu Gminy na 2006 r. ...	16
Przygotowania do inwestycji - stok narciarski	17
Zagospodarowanie terenu - ul. Witosa i Bukowska	17
Oplaty i podatki lokalne na 2006 r.	18-21
Jakość wody	22
Taryfa za wodę i ścieki	23
Spółeczny Komitet „Bezpieczna Droga Krajowa 44” ...	24-25
Plan zagospodarowania przestrzennego	25
Sytuacja mieszkaniowa, TBS	26-27
Monitoring	28
Pogotowie Ratunkowe	29
Co słyszać w naszej gminie	30-32

© Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Redaktor naczelny: Alina Milarska – Pełnomocnik Burmistrza ds. promocji i strategii

Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 3, pok. nr 2, tel. 012 277 01 80

e-mail: amilarska@um.skawina.net

Fotografie: Archiwum UM w Civitanova Marche, Alina Milarska, Zbigniew Klaja, Krzysztof Skrzybalski

Fotoskład: Ryszard Wachel

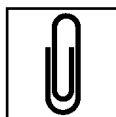
Przygotowanie do druku, druk:

Wydawnictwo PROMO

31-236 Kraków, ul. Felińskiego 25/9, tel. 0501 43 13 54, tel./faks 012 418-34-47, e-mail: wyd_promo@go2.pl

Biuletyn Informacyjny jest dostępny na oficjalnej stronie internetowej urzędu: www.um.skawina.net

Nakład 2.500 egz.



WYKAZ UCHWAŁ

**podjętych przez Radę Miejską w Skawinie
w okresie od lipca 2005 r. do listopada 2005 r.**

1. Uchwała Nr XXXVIII/236/05 w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina w 2005 r.
 2. Uchwała Nr XXXVIII/237/05 w sprawie utworzenia gminnej osoby prawnej w formie spółki prawa handlowego oraz określenia zasad wnoszenia do niej wkładów.
 3. Uchwała Nr XXXVIII/238/05 w sprawie określenia zasad udzielania dotacji z budżetu Gminy na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków.
 4. Uchwała Nr XXXVIII/239/05 w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Gminy Skawina.
 5. Uchwała Nr XXXVIII/240/05 w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż nieruchomości położonej w Skawinie, przeznaczonej pod budownictwo mieszkaniowe oraz zwolnienie z obowiązku zbycia tej nieruchomości w drodze przetargu.
 6. Uchwała Nr XXXIX/241/05 w sprawie udzielenia pomocy finansowej i rzeczowej Gminie Andrychów.
 7. Uchwała Nr XXXIX/242/05 w sprawie zatwierdzenia rocznego skonsolidowanego sprawozdania finansowego za 2004 r.
 8. Uchwała Nr XXXIX/243/05 w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2005 r.
 9. Uchwała Nr XXXIX/244/05 w sprawie zatwierdzenia zmiany planu GFOŚiGW na rok 2005.
 10. Uchwała Nr XXXIX/245/05 w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od trybu przetargowego (dot. budynku Rynek 12).
 11. Uchwała Nr XXXIX/246/05 w sprawie zmiany uchwały Nr XXXVIII/237/05 RM w Skawinie z dnia 8 lipca 2005 r. w sprawie utworzenia spółki prawa handlowego oraz określenia zasad wnoszenia do niej wkładów.
 12. Uchwała Nr XXXIX/247/05 w sprawie wprowadzenia zmiany w załączniku do uchwały Nr XXIX/139/04 w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na rok 2005.
 13. Uchwała Nr XXXIX/248/05 w sprawie umorzenia pożyczki OSP w Jaśkowicach na dofinansowanie zakupu lekkiego samochodu pożarniczego.
 14. Uchwała Nr XXXIX/249/05 w sprawie wspólnej realizacji z Powiatem Krakowskim programu pn. „Badanie wad postawy uczniów klas I gimnazjów z powiatu krakowskiego oraz korekta wykrytej wady na lata 2005-2006”.
- Rada Miejska podjęła też Rezolucję z okazji 25 rocznicy powstania NSZZ „Solidarność” i wydarzeń sierpniowych w 1980 r.
15. Uchwała Nr VN/250A/05 w sprawie zmiany uchwały Nr XXII/130/04 z dnia 26 maja 2005 r. w sprawie uchwalenia „Planu Rozwoju Lokalnego Gminy Skawina na lata 2004-2006”.
 16. Uchwała Nr XL/250/05 w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2005 r.
 17. Uchwała Nr XL/251/05 w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od kryteriów wyboru osób, z którymi umowy najmu powinny być zawierane w pierwszej kolejności.
 18. Uchwała Nr XL/252/05 w sprawie wyrażenia zgody na nabycie nieruchomości oznaczonej w ewidencji gruntów działkami nr: 966, 967, 968, 969/13, 1504/10, 1670/7, 1670/8 położonych w Skawinie w celu realizacji inwestycji celu publicznego.
 19. Uchwała Nr VI N /253/ 05 w sprawie wskazania kandydata na członka do Rady Nadzorczej Spółki Strefa Skawina Sp. z o.o. w Skawinie.
 20. Uchwała Nr XLI/254/05 w sprawie lokalizacji pomnika poświęconego upamiętnieniu wizyty Ojca Świętego Jana Pawła II w Skawinie.
 21. Uchwała Nr XLI/255/05 w sprawie kierunków działania Burmistrza Miasta i Gminy Skawina w przedmiocie koncepcji rewitalizacji Rynku w Skawinie.
 22. Uchwała Nr XLI/256/05 w sprawie zmiany Statutu Związku Gmin Dorzecza Skawinki.
 23. Uchwała Nr XLI/257/05 w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2005 r.
 24. Uchwała Nr XLI/258/05 w sprawie zatwierdzenia wniosków i zaleceń pokontrolnych z kontroli Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej w Skawinie.



25. Uchwała Nr XLI/259/05 w sprawie warunków nabycia przez Pana Henryka Morawę zam. Polanka Hallera 19, Pana Jana Wilkosa zam. Polanka Hallera 66, Pani Marii Ziarko zam. Polanka Hallera 67, Pani Marii Wątor zam. Polanka Hallera 92, Pani Józefy Meus zam. Polanka Hallera 18, budynków mieszkalnych i gospodarczych znajdujących się na działkach stanowiących własność Gminy Skawina, położonych w Polance Hallera.
26. Uchwała w sprawie stawek podatku od nieruchomości.
27. Uchwała w sprawie określenia wysokości stawek podatku od środków transportowych.
28. Uchwała w sprawie zatwierdzenia przedłożonych przez ZWiK w Skawinie taryf za wodę pobieraną z urządzeń zbiorowego zaopatrzenia w wodę i za odprowadzanie ścieków.
29. Uchwała w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na rok 2005.
30. Uchwała w sprawie udzielenia dotacji z budżetu na prace konserwatorskie przy zabytku – Kościół parafialny pw. NMP w Woli Radziszowskiej.
31. Uchwała w sprawie przyjęcia sprawozdania z wykonania kierunków działań Burmistrza Miasta i Gminy Skawina zmierzających do promocji Gminy Skawina na okres od 1.01.2005 r. do 31.12.2005 r. oraz przyjęcia kierunków działania Burmistrza Miasta i Gminy Skawina na rok 2006.
32. Uchwała w sprawie regulaminu wynagradzania nauczycieli określającego wysokość stawek i szczegółowe warunki przyznawania dodatków za wysługę lat, motywacyjnego, funkcyjnego, za warunki pracy, a także zasady wynagradzania za godziny ponadwymiarowe i za godziny doraźnych zastępstw oraz nagród i dodatku mieszkaniowego dla nauczycieli zatrudnionych w szkołach i placówkach oświatowo-wychowawczych prowadzonych przez Gminę Skawina.

INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZYGOTOWANIA PROGRAMU REWITALIZACJI DLA SKAWINY

Urząd Miasta i Gminy Skawina rozpoczął prace nad Planem Rewitalizacji Skawiny.

Plan rewitalizacji miasta to kompleksowy program remontów, modernizacji zabudowy i przestrzeni publicznych, rewitalizacji zabytków na wybranym obszarze, najczęściej starej dzielnicy miasta, w powiązaniu z rozwojem gospodarczym i społecznym. Rewitalizacja łączy działania techniczne – jak np. remonty – z programami ożywienia gospodarczego i działaniem na rzecz rozwiązywania problemów społecznych, występujących na tych obszarach. Jest również podstawą do ubiegania się o zewnętrzne wsparcie inwestycji miasta głównie ze środków funduszy strukturalnych (Unii Europejskiej).

Proces opracowywania Planu Rewitalizacji opiera się na konsultacjach społecznych, które mają za zadanie pozyskać propozycje przedsięwzięć, zadań i inwestycji pochodzących od wszystkich instytucji i osób zaangażowanych w życie naszego miasta. W tym celu opracowana została ankieta, dzięki której wszyscy zainteresowani mogli zgłaszać swoje propozycje do 30 listopada br.

Oficjalne rozpoczęcie prac nastąpiło w dniu 14 października br. podczas spotkania burmistrza, pracowników urzędu i firmy konsultingowej z radnymi, przedstawicielami zarządów osiedli, spółdzielni mieszkaniowej, przedsiębiorcami i mieszkańcami.

Zapewnieniu prawidłowości prac nad Planem oraz jak najwyższej ich jakości służy fachowa pomoc zewnętrznej firmy doradczej, z którą urząd zawarł umowę.

Informacje promujące prace nad Planem Rewitalizacji przekazane zostały publicznie podczas wspomnianego wyżej spotkania, w internecie, na tablicach ogłoszeń urzędu, w Biurze Obsługi Mieszkańców i w ogłoszeniu w Dzienniku Polskim.

Zakończenie prac oraz opublikowanie gotowego już Planu Rewitalizacji Skawiny, w którym wskazane będą te obszary miasta, na których skupione zostaną wysiłki władz miasta i wszystkich instytucji zaangażowanych w jego rozwój w ciągu najbliższych lat, przewidziane jest na marzec 2006 roku.



VII Dożynki Powiatu Krakowskiego w Skawinie

Uroczystości rozpoczęto mszą św. dziękczynną w kościele pw. Miłosierdzia Bożego, gdzie odbyło się poświęcenie oraz konkurs wieńców dożynkowych. Po mszy barwny korowód przejechał ulicami Skawiny do Parku Miejskiego, gdzie na scenie, obok pałacyku „Sokół”, starostowie dożynek: Maria Szwabowska, sołtys Radziszowa i Józef Kurlit z Gołuchowic przekazali Jackowi Krupie bochen chleba z tegorocznych zbiorów. Starosta krakowski dziękując za ten dar, podkreślił, że jest to owoc pracy i rolniczego trudu.

Delegacje z gmin obśpiewały Jacka Krupę i burmistrza Skawiny Adama Najdera. Wystąpiła także orkiestra dęta z powiatu monachijskiego, reprezentowanego również przez delegację oficjalną na czele z wicestarostą Hubertusem Lindnerem.

W konkursie wieńców dożynkowych zwyciężyła gmina Michałowice, przed Kocmyrzowem-Luborzą i Iwanowicami.

Wśród zaproszonych gości, obok radnych gminnych i powiatowych, można było dostrzec m.in. europarlamentarzystę Bogdana Klicha, posła na Sejm RP Józefa Krzyworzekę, Przewodniczącego Sejmiku Piotra Boronia oraz byłych prezydentów Krakowa Andrzeja Gołasia i Józefa Lassotę.

Dożyńkom towarzyszył piknik, na który tłumnie, mimo przelotnych opadów deszczu, przybyli mieszkańcy Skawiny i okolicznych miejscowości. W namiotach prezentowały się gminy, wśród nich Skawina. Imprezę zakończyła zabawa taneczna.

DOŻYŃKI GMINNE GOŁUCHOWICE – POLANKA HALLERA



Tegoroczne święto plonów w naszej gminie zorganizowane zostało przez mieszkańców Gołuchowic i Polanki Hallera. Wspaniała organizacja i piękna pogoda zachęciły tłumy mieszkańców do udziału w tym rolniczym święcie. Specjalnie powołany do organizacji dożynek zespół z radnym Krzysztofem Gębala, sołtysem Polanki Arturem Śnieżkiem, sołtysem Gołuchowic Zdzisławem Żakiem, zaangażował w przygotowanie imprezy cały sztab aktywnych ludzi, pragnących czynnie włączyć się w życie gminy.

Dożynki rozpoczął tradycyjny korowód i plenerowa msza święta odprawiona przez ks. Zdzisława Budka proboszcza parafii krzęcińskiej, w skład której wchodzi oba sołectwa. Starostowie dożynek Marta Kurlit z Gołuchowic i Aleksander Szwed z Polanki wręczyli gospodarzowi burmistrzowi Adamowi Najderowi wspaniałą bochen chleba przyozdobiony herbem Skawiny. Następnie na scenie odbyła się ceremonia wręczania tradycyjnych wieńców dożynkowych. Wszyscy uczestnicy mogli zapoznać się ze specjalnie na tą okazję przygoto-

wanymi stoiskami poszczególnych sołectw. Na stoisku Gołuchowic częstowano pysznym chlebem ze smalcem i ogórkami, ciastami i miodem. Krzęcin prezentował różne gatunki chleba, Facimiech – wspaniałe kwiaty, Wola Radziszowska – dorobek chóru „Cantica” i informacje o prehistorycznej wiosce łżyckiej. Jurczyce przygotowały ciekawą wystawę fotograficzną dotyczącą historii rodu Hallerów, zaprezentowały Koło Pszczelarzy, a odwiedzający stoisko częstowani byli „hallerowskim piernikiem”. Nie zabrakło również stoiska Skawiny, na którym dostępne były ciekawe wydawnictwa promujące uroki poszczególnych sołectw.

Na scenie królowała wspaniała muzyka, a obok Kapeli Ludowej z Radziszowa swój repertuar zaprezentował specjalnie zaproszony chór dziewczęcy „Mładost” z miasta partnerskiego Turcjańskie Teplce. Po części oficjalnej gospodarze dożynek zapewnili wszystkim wspaniałą zabawę do późnych godzin nocnych. Obecni na dożynkach nasi goście z Trucianskich Teplc i Thetford nie kryli zachwytu nad organizacją i przebiegiem dożynek.



Otwarcie sali gimnastycznej w Zelczynie

15 września br. otwarta została sala gimnastyczna w Szkole Podstawowej w Zelczynie. W uroczystości wzięli udział m.in.: Małopolski Kurator Oświaty Elżbieta Łęcznarowicz, starosta Jacek Krupa, burmistrz Adam Najder oraz radni gminni i powiatowi, kierownicy i pracownicy wydziałów skawińskiego urzędu, dyrektorzy szkół, przedstawiciele Podkrakowskiej Izby Gospodarczej i Skawińskiego Stowarzyszenia Przedsiębiorczości, byli pracownicy szkoły.

Uroczystość rozpoczęła się mszą świętą, którą odprawił ksiądz proboszcz Zdzisław Budek wraz z zaproszonym na tę okazję księdzem Pawłem Łukaszką, byłym reprezentantem narodowej drużyny w hokeju na lodzie. Po mszy nastąpiło poświęcenie sali i wręczenie przez burmistrza symbolicznego klucza do tego wspaniałego obiektu dyrektorowi szkoły Pawłowi Kolasie i przewodniczącej Szkolnej Rady Rodziców Jadwidze Tęczar. Podczas uroczystości głos zabrali również: Elżbieta Łęcznarowicz, Jacek Krupa, Lidia Pycińska oraz dyrektor szkoły, który podziękował wszystkim, którzy przyczynili się do powstania nowego obiektu.

Po części oficjalnej przyszła pora na część artystyczną z udziałem uczniów. Był to prawdziwy popis ich umiejętności. Najpierw krasnale podziwiali

ogrom sportowej sali, potem majestatycznie wkroczyła ekipa olimpijska złożona z akrobatów, koszykarzy, drużyn gimnastycznych, a także zespołów tanecznych. Olimpijski korowód zamykał złożony z kilkunastu postaci wawelski smok. Był też krótki występ kabaretowy jednego z uczniów, a całości występów towarzyszył chór szkolny. Warto podkreślić zaangażowanie środowiska nauczycielskiego w przygotowanie imprezy, specjalnie szyte na tę okoliczność kostiumy teatralne, odpowiednia dekoracja, oryginalne układy choreograficzne, co sprawiło, że wszystko wypadło na medal.



Otwarcie sali gimnastycznej w Borku Szlacheckim

22 września br. w Szkole Podstawowej w Borku Szlacheckim została otwarta sala gimnastyczna, o budowie której decyzja zapadła w minionym roku.

Uroczystość poprzedzała msza święta koncelebrowana przez księdza infulata Janusza Bielańskiego i odprawiona

przez proboszcza miejscowej parafii Stanisława Bajera. Po mszy sala została poświęcona, a następnie burmistrz przekazał dyrektorowi szkoły Magdalenie Jaśtał-Balcewicz oraz przewodniczącej rady rodziców Bożenie Karpierz symboliczny klucz do obiektu.

W trakcie uroczystości burmistrz podziękował wszystkim, którzy przyczynili się do powstania tego pięknego obiektu sportowego i wyraził przekonanie, że sala będzie służyła zarówno uczniom szkoły, jak również dorosłym preferującym czynny wypoczynek. Życzył również wszystkim uczniom szkoły osiągania wspaniałych wyników sportowych. Również dyrektor szkoły w swym wystąpieniu podkreśliła wagę sportu dla kształtowania postawy młodego człowieka, przytaczając słowa Ojca Świętego, który nazywał sport szkołą cnót moralnych.

Korzystając z tej niecodziennej okazji, uczniowie szkoły zaprezentowali licznie zebranym gościom piękny program artystyczny odwołujący się do sportu w starożytności.





Otwarcie Ośrodka Migracyjnego Nowej Księgi Wieczystej Sądu Okręgowego w Krakowie z siedzibą w Skawinie

W dniu 23 września br. w Skawinie przy ulicy Piłsudskiego 25 b miała miejsce uroczystość otwarcia Ośrodka Migracyjnego Nowej Księgi Wieczystej Sądu Okręgowego. Na uroczystość do Skawiny przybyli przedstawiciele organów sądowniczych z całej Polski m.in.: Maja Rymar – Prezes Sądu Okręgowego w Krakowie wraz z zastępcą Barbarą Baran, Bolesław Rausch – Dyrektor Sądu Okręgowego Beata Łomnicka – Przewodniczący Wydziału Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego dla Krakowa Podgórze w Krakowie, Andrzej Pęczak – Dyrektor Sądu Apelacyjnego w Krakowie wraz z wiceprezesem Krzysztofem Sobierajskim, kierownicy Ośrodków Migracyjnych z Wrocławia, Krosna i Niska, sędziowie Łukasz Wodniak, Joanna Ćwik, Waldemar Michaldo.

W spotkaniu uczestniczyli również przedstawiciele samorządu gminnego i powiatowego: starosta Jacek Krupa, radni powiatowi i gminni, komendanci skawinńskiej Policji i Straży Miejskiej, przedstawiciele największych lokalnych firm i przedsiębiorcy, których firmy mieszczą się w sąsiedztwie

Ośrodka, reprezentanci miejscowych zrzeszeń przedsiębiorców oraz przedstawiciel firmy Budorem – wykonawcy.

Uroczystość rozpoczął burmistrz Adam Najder, witając gości i przybliżając ideę umiejscowienia w naszym mieście Ośrodka Migracyjnego. Burmistrz złożył szczególne podziękowania Pani Mai Rymar Prezes Sądu Okręgowego w Krakowie oraz jego dyrektorowi Bolesławowi Rauschowi za ogromne starania, jakie poczynili, aby to właśnie w Skawinie powstał kolejny obiekt sądowniczy, niewątpliwie podnoszący prestiż miasta.

Również w kolejnych wystąpieniach Pani Prezes i starosta Jacka Krupa brzmiało zadowolenie, iż w Skawinie została otwarta kolejna instytucja sądownicza. Pani Prezes Maja Rymarz podziękowała burmistrzowi za determinację i zaangażowanie w podnoszenie jakości życia mieszkańców i dążenie do ciągłej poprawy wizerunku Skawiny.

Przed zaproszeniem wszystkich gości do zapoznania się z obiektem burmistrz wraz z Panią

Prezes dokonali odsłonięcia tablicy upamiętniającej ten szczególny dzień.

Otwarcie Ośrodka Migracyjnego w Skawinie jest kolejnym etapem realizacji krajowego programu informatyzacji rejestrów sądowych. Aby pozyskać informacje zawarte w tradycyjnych Księgach Wieczystych znajdujących się w archiwach sądowych, konieczne jest przeniesienie informacji w nich zawartych do bazy informatycznej. Proces ten nosi nazwę migracji ksiąg wieczystych i odbywa się poza Wydziałami Ksiąg Wieczystych w specjalnie do tego powołanych Ośrodkach Migracyjnych. Przemigrowana Księga Wieczysta zostaje zapisana w Centralnej Bazie i od tej pory staje się łatwo dostępna dla ludności w dowolnej części kraju, bez stania w kolejkach i długiego oczekiwania. Ośrodki Migracyjne są jednostkami organizacyjnymi Sądów Okręgowych, a ich liczbę i lokalizację oraz Sądy, którym będą podlegać, określa Minister Sprawiedliwości.

To właśnie dzięki decyzji Ministra i dobrze rozwijającej się współpracy władz samorządowych z Sądem Okręgowym w Krakowie powstał w Skawinie Ośrodek Migracyjny, w zaadoptowanym na ten cel staraniem Gminy budynku dawnego Cemkoru. Jest to drugi obiekt przekazany w użytkowanie Sądu Okręgowego w Krakowie po IV Zamiejscowym Wydziale Sądu Grodzkiego, przekazanym w 2003 roku. W ramach porozumienia z Sądem Gmina zyskała dodatkowo 30 nowych miejsc pracy dla mieszkańców z terenu naszego miasta i gminy.





Rozpoczęto budowę obwodnicy Skawiny

W dniu 7 października br. przy drodze krajowej nr 44 miała miejsce uroczystość „wbicia łopaty”, rozpoczynająca prace w terenie przy budowie obwodnicy dla naszego miasta.

W uroczystości wzięli udział m.in.: Janusz Sepioł – Marszałek Województwa Małopolskiego, Anna Reszczyk – Z-ca Dyrektora Oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad, Roman Królicki – Prezes Zarządu firmy „Energopol” wykonawcy inwestycji, radni gminni i powiatowi, Inspektor Stanisław Bielak – Komendant Powiatowy Policji, Marek Chmielek – Kierownik Referatu Architektoniczno-Budowlanego Starostwa Powiatowego.

Dwa lata temu decyzją Burmistrza rozpoczęto prace projektowe i wykup terenów pod budowę I odcinka drogi gminnej klasy G stanowiącego obwodnicę Skawiny.

Pracom tym zostało nadane olbrzymie tempo, dzięki czemu w październiku można było przystąpić do rozpoczęcia realizacji tego tak ważnego dla naszego miasta przedsięwzięcia.

Skawina ma bardzo trudną sytuację komunikacyjną. Miasto i spora część gminy położone są wzdłuż drogi krajowej nr 44 relacji Gliwice – Kraków, która nie jest przystosowana do tak wielkiego natężenia ruchu, jak ma to miejsce obecnie. Posiada ona dodatkowo wiele wad utrudniających sprawne i bezpieczne poruszanie się po niej, takich jak: niedostateczna nośność nawierzchni i obiektów inżynierskich, nie normatywna skrajnia pionowa i pozioma, brak wydzielonych pasów do lewoskrętów związanych z licznymi przejazdami kolejowymi.

Sytuację pogarsza fakt, że liczba samochodów (głównie ciężarowych) stale rośnie.

Dlatego też budowa drogi stanowiącej obwodnicę naszego miasta jest sprawą pilną i priorytetową dla samorządu Gminy.

W myśl założeń projektowych ruch na obwodnicy odbywać się będzie po jezdniach klasy G,

to jest o wysokiej wytrzymałości na obciążenia i o wysokim standardzie. Będzie to ruch płynny, bezkolizyjny z niewielką ilością skrzyżowań. Całkowita długość projektowanej obwodnicy od skrzyżowania z ulicą Krakowską do włączenia do ulicy Piłsudskiego wynosi 5,4 km, a z połączeniem z drogą wojewódzką nr 953 około siedmiu kilometrów.

Koszt budowy I odcinka wynosi prawie 10 milionów złotych, a pieniądze przeznaczone na ten cel pochodzą wyłącznie ze środków własnych Gminy.

Gmina złożyła wnioski do Urzędu Marszałkowskiego o dofinansowanie inwestycji ze środków unijnych.

Łączny koszt budowy całej obwodnicy szacuje się na kwotę ponad 100 milionów złotych i bez pomocy oraz wsparcia finansowego Gmina nie jest w stanie zrealizować tej inwestycji przez wiele

lat. Dlatego też Burmistrz, korzystając z obecności Marszałka Województwa oraz Dyrekcji GDDKiA zaapelował w swoim wystąpieniu o pomoc finansową w realizacji tej jakże istotnej dla Skawiny i Małopolski inwestycji.

Budowa obwodnicy pozwoli bowiem dodatkowo uaktywnić tereny o powierzchni 150 hektarów, przeznaczone na strefę przemysłową. Inwestycja ta jest niezbędna, aby inwestorzy strategiczni podjęli decyzję o lokalizacji swoich zakładów w naszym regionie.

W swoim wystąpieniu Marszałek Janusz Sepioł wskazał na duże zainteresowanie samorządu Województwa Małopolskiego rozpoczynającą się w Skawinie inwestycją, dzięki której w przyszłości swój kapitał będą mogli ulokować potężni inwestorzy.

Finalnym momentem tej skromnej uroczystości rozpoczynającej ogromne przedsięwzięcie było symboliczne „wbicie łopaty” przez Marszałka Janusza Sepioła, Annę Reszczyk, Romana Królickiego oraz Burmistrza Adama Najdera.





Ewakuacja – ćwiczenia w Gimnazjum nr 2 w Skawinie

W dniu 11 października w Gimnazjum nr 2 w Skawinie odbyły się ćwiczenia „Ewakuacja ludzi z budynku użyteczności publicznej przy wystąpieniu zagrożenia życia i zdrowia”.

Z inicjatywą takiej próby wyszli Wydział Zarządzania Kryzysowego Starostwa Powiatowego oraz Burmistrz Miasta i Gminy Skawina. Celem próbnej ewakuacji było skoordynowanie działania sił Policji na szczeblu gminnym i powiatowym, z administratorem budynku – dyrektorem szkoły oraz Strażą Pożarną i Strażą Miejską.

Ćwiczeniom przyglądali się liczni goście, przedstawiciele skawińskiego urzędu, dyrektorzy szkół i przedszkoli, dla których ewakuacja miała charakter szkolenia. Praktyczne ćwiczenia zostały poprzedzone szkoleniem teoretycznym dla uczniów i nauczycieli Gimnazjum nr 2.

Oceniający przebieg szkolenia Dyrektor Wydziału Zarządzania Kryzysowego Marian Paszcza oraz zastępca Komendanta Powiatowego Policji podinspektor Andrzej Michalski stwierdzili, że ćwiczenie przebiegło bardzo sprawnie i zgodnie z procedurami. Młodzież wykazała się dojrzałością i zdyscyplinowaniem, zaś nauczyciele odpowiedzialnie zadbałi o bezpieczeństwo swoich wychowanków.

W dobie licznych zagrożeń takie praktyczne ćwiczenia dają gwarancję właściwych działań w razie realnego niebezpieczeństwa. W szkołach organizuje się próbne ewakuacje, ale ta, z udziałem wszystkich powołanych do akcji ratunkowych służb, pozwoliła sprawdzić obowiązujące procedury. Po zakończonej akcji dyrektorzy szkół i instytucji przedyskutowali stan przygotowania budynków na wypadek sytuacji kryzysowych.

Daliśmy się poznać z dobrej strony Skawińska „Jedynka” w Warszawie

W dniach od 16 do 18 września uczniowie Szkoły Podstawowej nr 1 w Skawinie wzięli udział w Warszawskim Festiwalu Biegowym zorganizowanym przez Fundację „Maraton Warszawski” oraz Gazetę Wyborczą.

Cele, jakie postawili sobie organizatorzy, to zachęcanie dzieci i młodzieży do aktywności ruchowej, tworzenie warunków dla rozwoju ich kreatywności, a także nauka kulturalnego kibicowania.

Jednym z warunków uzyskania zaproszenia na festiwal było zorganizowanie własnej imprezy biegowej o zasięgu międzyszkolnym. SP 1 czyni to już od lat, organizując Uliczny Bieg Sztafetowy dla uczniów szkół Miasta i Gminy.

Festiwal rozpoczął się od Biegu Radości, biegu bez ograniczeń wiekowych, w którym wzięły udział gwiazdy polskiej lekkoatletyki.

Reprezentacja szkoły wzięła także udział w rywalizacji sztafet (8x600m) i uzyskała wysoką VII lokatę pośród 25 szkół z Polski.

Punktem kulminacyjnym pobytu skawińskich uczniów w Warszawie była organizacja punktu kibicowania i obsługa XXVII Maratonu. Za znakomicie wykonane zadanie otrzymali oni okolicznościowe koszulki i rozplywające się w ustach słodczyce Wedla.

Każda z gmin, z której pochodziła zaproszona na festiwal szkoła, miała prawo do nieodpłatnego wystawienia stoiska w miasteczku

maratońskim. Nasza gmina skorzystała z tego przywileju i przygotowała, przyciągając uwagę zwiedzających, ekspozycję promującą Skawinę. Sądząc po liczbie odwiedzających ją gości oraz ilości rozdanych folderów i ulotek, cieszyła się ona dużym zainteresowaniem.

Pośród przygotowanych przez organizatorów licznych imprez, znaleźliśmy czas, by pokazać uczniom „Jedynki” piękno stolicy.

Wyjazd został zorganizowany dzięki zaangażowaniu wielu nauczycieli oraz wsparciu finansowym Burmistrza, który pokrył koszty podróży, za co uczniowie odwiedzili się, godnie reprezentując naszą gminę w stolicy.

DZIAŁALNOŚĆ MIEJSKO-GMINNEGO OŚRODKA POMOCY SPOŁECZNEJ W SKAWINIE



Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Skawinie realizuje zadania z zakresu pomocy społecznej mające na celu umożliwienie osobom i rodzinom przezwyciężanie trudnych sytuacji życiowych, których nie są w stanie pokonać, wykorzystując własne uprawnienia, zasoby i możliwości. Zadania te realizowane są poprzez pracę socjalną oraz różne formy pomocy:

- ◆ pomoc rzeczowa (w tym dożywianie dzieci i młodzieży),
- ◆ pomoc pieniężna,
- ◆ pomoc usługowa.

Każda pomoc jest przyznawana po przeprowadzeniu rodzinnego wywiadu środowiskowego w miejscu zamieszkania osoby lub rodziny ubiegającej się o pomoc oraz po pełnym udokumentowaniu sytuacji rodzinnej, materialnej, zdrowotnej i zawodowej wszystkich osób pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym. Osoby lub rodziny ubiegające się o pomoc ze środków pomocy społecznej muszą spełniać kryteria zawarte w ustawie o pomocy społecznej (dochód na osobę w rodzinie niższy niż 316 zł miesięcznie przy równoczesnym wystąpieniu jednej z okoliczności powodujących trudną sytuację, np. brak możliwości zatrudnienia, przewlekła choroba podnosząca koszty utrzymania, inwalidztwo).

Od listopada 2004 r. Ośrodek Pomocy Społecznej jest głównym realizatorem zapisów ustawy o świadczeniach rodzinnych na terenie naszej Gminy. System zasiłków rodzinnych ma na celu częściowe pokrycie wydatków związanych z utrzymaniem dziecka, zaś świadczenia opiekuńcze mają częściowo pokryć wydatki wynikające

z konieczności zapewnienia osobom niepełnosprawnym opieki i pomocy innej osoby w związku z niezdolnością do samodzielnej egzystencji. Od września 2005 r. Ośrodek przyznaje i wypłaca nowe świadczenie zwane zaliczką alimentacyjną, które stanowi substytut świadczenia alimentacyjnego, które nie jest płacone przez osobę zobowiązaną – dłużnika alimentacyjnego. Zaliczka alimentacyjna skierowana jest do rodzin, w których dzieci mają zasądzone świadczenie alimentacyjne, którego egzekucja jest

Jest to forma pomocy finansowej kierowana do osób o niskich dochodach, które nie są w stanie samodzielnie pokrywać opłat czynszu mieszkaniowego. Osoba ubiegająca się o tę formę pomocy zobowiązana jest złożyć stosowny wniosek o przyznanie dodatku mieszkaniowego wraz z deklaracją o wysokości dochodów rodziny za pełne 3 miesiące poprzedzające złożenie wniosku. Wysokość dodatku określona jest ustawą i jest uzależniona od dochodów rodziny oraz ponoszonych wydatków na mieszkanie.

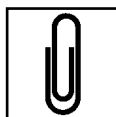


bezskuteczna i są wychowywane przez osobę samotną w myśl przepisów o świadczeniach rodzinnych.

Zasiłek rodzinny, świadczenie pielęgnacyjne oraz zaliczka alimentacyjna to świadczenia, do których prawo jest uzależnione od dochodów rodziny. Zasiłek pielęgnacyjny jest świadczeniem niezależnym od dochodów, zależy jedynie od niepełnosprawności lub wieku osoby go pobierającej.

Tutejszy Ośrodek od 01.04.2005 r. przyznaje i wypłaca dodatki mieszkaniowe.

W okresie od 01.06.2005 r. do 31.10.2005 r. Ośrodek Pomocy Społecznej w Skawinie realizował Program Reintegracji Zawodowej i Społecznej poprzez organizowanie robót publicznych. Oferta ta była skierowana do długotrwale bezrobotnych mieszkańców naszej Gminy. Dzięki temu programowi kilkunastu bezrobotnych z terenu Miasta i Gminy Skawina otrzymało możliwość podjęcia pracy, uzyskania własnych dochodów i szansę odnalezienia się w grupie pracowniczej oraz na otwartym rynku pracy.



SPRAWOZDANIE Z REALIZACJI WYDATKÓW BUDŻETU GMINY SKAWINA ZA I PÓŁROCZE 2005 ROKU

Nazwa	Wykonanie
ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	21.087
LEŚNICTWO	-
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ	96.858
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	2.245.256
Lokalny transport zbiorowy	308.005
Drogi publiczne powiatowe	150.000
Drogi publiczne gminne	1.787.251
Drogi wewnętrzne	-
Usuwanie skutków klęsk żywiołowych	-
GOSPODARKA MIESZKANIOWA	796.099
Gospodarka gruntami i nieruchomościami	742.434
Pozostała działalność	53.665
DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA	486.837
Plany zagospodarowania przestrzennego	80.400
Prace geodezyjne i kartograficzne	37.277
Cmentarze	369.160
ADMINISTRACJA PUBLICZNA	3.944.209
URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA	2.672
OBRONA NARODOWA	-
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA	816.997
DOCHODY OD OSÓB PRAWNYCH, OD OSÓB FIZYCZNYCH I OD INNYCH JEDNOSTEK NIE POSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBOREM	84.131
OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO	457.991
RÓŻNE ROZLICZENIA	-
OŚWIATA I WYCHOWANIE	15.358.859
Szkoły podstawowe	8.195.756
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych	243.141
Przedszkola	2.398.466
Gimnazja	3.836.147
Dowożenie uczniów do szkół	394.637
Komisje egzaminacyjne	-
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	32.695
Biblioteki pedagogiczne	115.423
Pozostała działalność	142.594



OCHRONA ZDROWIA	222.016
Ratownictwo medyczne	-
Zwalczanie narkomanii	1.279
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	220.737
POMOC SPOŁECZNA	4.848.200
Domy pomocy społecznej	3.330
Rodziny zastępcze	266.834
Świadczenia rodzinne oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe z ubezpieczenia społecznego	2.853.766
Składki na ubezpieczenie zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej oraz niektóre świadczenia rodzinne	15.073
Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	323.844
Dodatki mieszkaniowe	573.665
Ośrodki pomocy społecznej	603.423
Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	76.913
Pozostała działalność	131.352
POZOSTAŁE ZADANIA W ZAKRESIE POLITYKI SPOŁECZNEJ	225.624
Żłobki	225.624
EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA	1.159.265
Świetlice szkolne	761.649
Wczesne wspomaganie rozwoju dziecka	54.677
Poradnie psychologiczno-pedagogiczne w tym poradnie specjalistyczne	257.323
Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej, a także szkolenia młodzieży	5.687
Pomoc materialna dla uczniów	79.124
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	805
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA	3.331.323
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	2.266.332
Gospodarka odpadami	4.738
Oczyszczanie miast i wsi	164.840
Utrzymanie zieleni w miastach i gminach	11.758
Oświetlenie ulic, placów i dróg	696.895
Wpływy i wydatki związane z gromadzeniem środków z opłat produktowych	-
Pozostała działalność	186.760
KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	1.311.927
Pozostałe zadania w zakresie kultury	30.000
Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	1.219.000
Ochrona zabytków i opieka nad zabytkami	1.062
Pozostała działalność	61.865
KULTURA FIZYCZNA I SPORT	169.262
Obiekty sportowe	5.580
Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	148.000
Pozostała działalność	15.682
WYDATKI - OGÓŁEM	35.578.613



ZADANIA INWESTYCYJNE ZREALIZOWANE W 2005 ROKU

1) Budowa sal gimnastycznych przy Szkole Podstawowej w Zelczynie i Borku Szlacheckim.

Sala gimnastyczna w Zelczynie:

rozpoczęcie robót: 02.08.2004 r.

zakończenie: 02.08.2005 r.

Dane techniczne budynku:

- ◆ powierzchnia zabudowy (m²) - 754,70
- ◆ powierzchnia użytkowa (m²) - 728,40
- ◆ kubatura (m³) - 6.311,00

Sala o wymiarach 20 m x 26 m

Poniesiono nakłady w wysokości: 1.867.276,85 zł

Sala gimnastyczna w Borku Szlacheckim:

rozpoczęcie robót: 16.08.2004 r.

zakończenie: 16.08.2005 r.

Dane techniczne budynku:

- ◆ pow. zabudowy (m²) - 740,50
- ◆ pow. użytkowa (m²) - 711,80
- ◆ kubatura (m³) - 5.611,00
- ◆ sala o wymiarach - 16,0 m x 26,0 m

Poniesiono nakłady w wysokości: 2.191.593,95 zł

2) Adaptacja budynku na Ośrodek Migracyjny Nowych Ksiąg Wieczystych.

rozpoczęcie: 25.10.2004 r.

zakończenie: 25.08.2005 r.

Wykonano zakres prac:

- ◆ remont dachu, wentylacja grawitacyjna, wymiana okien;
- ◆ przebudowa budynku biurowego;
- ◆ budowa parkingu przy Ośrodku Migracyjnym.

Dane techniczne budynku biurowego:

- ◆ powierzchnia użytkowa - 849,47 m²
- ◆ kubatura - 3.347,00 m³

Poniesiono nakłady w wysokości: 1.132.845,25 zł

w tym:

- ◆ adaptacja budynku - 1.017.168,51 zł
- ◆ budowa parkingu - 115.676,74 zł

3) Wodociąg i kanalizacja dla Radziszowa.

rozpoczęcie: 06.01.2005 r.

zakończenie: 20.08.2005 r.

Wykonano zakres prac:

a) Sieć wodociągowa:

- ◆ wodociąg Ø 225 - 2. 749,90 mb
- ◆ wodociąg Ø 160 - 1.315,05 mb
- ◆ wodociąg Ø 110 - 3.315,05 mb
- ◆ przyłącza wody - 216 szt.

b) Sieć kanalizacyjna

- ◆ kanał Ø 300 - 884,50 mb
- ◆ kanał Ø 200 - 103,90 mb
- ◆ pompownia + sygnalizacja stanu awaryjnego
- ◆ rurociąg tłoczny

Poniesiono nakłady w wysokości: 2.631.228,38 zł

4) Kanalizacja sanitarna Rzozów.

rozpoczęcie: 17.11.2005 r.

zakończenie: 31.01.2006 r.

Zakres prac obejmuje:

- ◆ kolektor sanitarny o długości - 2.111 mb
- ◆ przyłącza kanalizacyjne - 56 szt.

Wartość prac do wykonania zgodnie z podpisaną umową wynosi: 715.620,22 zł

5) Remont Pałacyku Sokół w Skawinie.

rozpoczęcie: 02.06.2005 r.

zakończenie: 21.10.2005 r.

Wykonano zakres prac:

- ◆ drenaż opaskowy i izolacja fundamentów
- ◆ wymiana pokrycia dachowego
- ◆ prace konserwatorskie
- ◆ instalacje c.o. w budynku

Wartość wykonanych prac zamyka się kwotą w wysokości: 411.872,78 zł.

Pozostało do wykonania:

- ◆ remont kuchni
- ◆ instalacja wod-kan
- ◆ instalacja kanalizacji deszczowej
- ◆ elewacja zewnętrzna
- ◆ remont schodów zewnętrznych
- ◆ renowacja stolarki drzwiowej i okiennej
- ◆ remont konserwatorski krenelaża

STARANIA GMINY O POZYSKANIE ŚRODKÓW ZEWNĘTRZNYCH NA REALIZACJĘ ZADAŃ INWESTYCYJNYCH – 2005 ROK



l.p.	data wysłania/ podpisania umowy	program	zakres	wynik
1	2005-02-07	Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego, działanie 3.5.1. Lokalna infrastruktura sportowa	Drugi etap budowy Sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Zelczynie Drugi etap budowy Sali gimnastycznej	wynik pozytywny, lista rezerwowa
2	2005-02-07	Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego, działanie 3.5.1. Lokalna infrastruktura sportowa	przy Szkole Podstawowej w Borku Szlacheckim	wynik pozytywny, lista rezerwowa
3	2005-02-07	Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego, działanie 3.5.1. Lokalna infrastruktura sportowa	Drugi etap modernizacji Terenowego Klubu Sportowego TKS „Skawinka” w Skawinie	wynik pozytywny, lista rezerwowa
4	2005-04-07	Linie kredytowe ze środków NFOŚiGW	Wniosek o udzielenie kredytu na modernizację oświetlenia ulicznego na terenie UMiG Skawina	Pozytywny pożyczka
5	2005-04-12	Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego, działanie 3.1. Obszary wiejskie	Budowa wodociągu i kanalizacji w Radziszowie – Zadanie IIIb	akceptacja formalna
6	2005-05-27	Rozwój infrastruktury kultury i szkolnictwa artystycznego oraz wzrost efektywności zarządzania kulturą w ramach Narodowej Strategii Rozwoju Kultury na lata 2004-2013	Remont i modernizacja „Pałacyku Sokół” w Skawinie	Pozytywny 100 000,00
7	2005-08-29	Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego, działanie 3.2. Obszary podlegające restrukturyzacji	Budowa wodociągu dla Strefy Przemysłowej Skawina Północ, zadanie 1 Budowa wodociągu w ul. Krakowska	złożony
8	2005-08-29	Interreg IIIC SMART	Koncepcja projektu dla zagospodarowania Strefy Przemysłowej Skawina-Zachód (akceptacja), obecnie opracowywany jest pełny wniosek z partnerem zagranicznym (Walqa Technological Park, S.A., Aragonia, Hiszpania)	Termin do 30.11.05
9	2005-08-29	Fundusz Spójności, Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej	Kanalizacja terenów Gminy, złożono kartę potencjalnego przedsięwzięcia kwalifikującą do złożenia pełnego wniosku do Funduszu Spójności i do pomocy technicznej.	pozytywny
10	2005-09-19	Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego, działanie 1.1.1. Układ transportowy	Pierwszy etap budowy Północnej Obwodnicy Skawiny	złożony
11	2005-09-09	Zintegrowany program łagodzenia skutków restrukturyzacji górnictwa, hutnictwa oraz wielkiej syntezy chemicznej na terenie województwa małopolskiego, Priorytet 2 – poprawa konkurencyjności obszarów objętych skutkami restrukturyzacji. Działania 2.2 Wzmocnienie infrastruktury lokalnej i regionalnej	Budowa Północnej Obwodnicy Skawiny, etap 1 (skrzyżowanie)	Pozytywny 738 395,00
12	2005-10-10	Wniosek o zwiększenie części oświatowej subwencji ogólnej z 0,6% rezerwy w roku 2005 z tytułu wyposażenia w sprzęt szkolny i pomoce dydaktyczne pomieszczeń do nauki w nowo wybudowanych obiektach szkół i placówek oświatowych oraz wyposażenia pomieszczeń do nauki pozyskanych w wyniku modernizacji lub adaptacji	Sfinansowanie zakupu wyposażenia do sal gimnastycznych w Borku Szlacheckim i Zelczynie	złożony
13	2005-09-26	Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych	Modernizacja / remont dróg dojazdowych do pól dz. nr 132 o dt. 117 m w Grabiach, dz. nr 1193 o dt. 100 m, dz. nr 586 o dt. 215 m oraz dz. nr 852 o dt. 227 m w Radziszowie, dz. nr 2421 o dt. 400 m w Woli Radziszowskiej, dz. nr 296 o dt. 50 m w Ochodzy, dz. nr 102 o dt. 200 m w Kopance, dz. nr 242 o dt. 150 m w Pozowicach i dz. nr 400 o dt. 400 m w Jaśkowicach.	Pozytywny 59 380,00
14	2005-09-09	Dofinansowanie remontu obszarów dotkniętych klęską żywiołową – powodzią – w 2001 r.	Remont wraz z odwodnieniem drogi gminnej nr 5.13 w miejscowości Jaśkowice	Pozytywny 90 000,00
15	2005-10-24	Dofinansowanie remontu obszarów dotkniętych klęską żywiołową – powodzią – w 2001 r.	Remont drogi gminnej nr 15.14 na działce 2140 w Woli Radziszowskiej	Pozytywny 9 601,00



ZAŁOŻENIA DO PROJEKTU BUDŻETU

1. Zapewnienie funkcjonowania instytucji gminnych (CKiS, MGOPS, Edukacja, Rada Miejska, Urząd, obsługa długu, realizacja porozumień).
2. Strefa gospodarcza oraz obwodnica.
3. Kontynuowane inwestycje sieciowe (sieć kanalizacyjna i wodociągowa, sieć c.o.).
4. Działania przyszłościowe (koncepcja i projekt kanalizacji dla Gminy).
5. Kontynuowane realizacje kubaturowe (dom przedpogrzebowy, Pałacyk „Sokół”).

PROJEKT BUDŻETU GMINY SKAWINA NA ROK 2006

I - Dochody - 77 681 432,00 zł

II - Wydatki - 84 656 030,00 zł

III - Przychody - 13 200 000,00 zł w tym:

- 12 000 000,00 kredyty

- 1 200 000,00 zł nadwyżka budżetu z 2005 r.

IV - Rozchody - 6 225 402,00 zł

V - Deficyt - 6 974 598,00 zł - pokryty z kredytów

Ważniejsze pozycje w budżecie

- W 2006 r. na inwestycje przeznaczają się 21 706 500,00 zł

- Dotacje:

Centrum Kultury i Sportu w Skawinie - 2.300.000,00 zł

Niepubliczne Jednostki Oświatowe - 600 000,00 zł

Organizacje pozarządowe pożytku publicznego i wolontariatu - 410 000,00 zł

- Rezerwy:

ogólna - 700 000,00 zł

celowa - 830 000,00 zł

- Gminny Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej - 3 300 000,00 zł

- Gminny Program Przeciwdziałania Alkoholizmowi i Zapobiegania Narkomanii:

Dochody - 500 000,00 zł

Wydatki - 500 000,00 zł

Wydatki majątkowe - 196 000,00 zł w tym:

* dofinansowanie sali gimnastycznej - 56 000, 00 zł

* remont budynku na potrzeby Centrum Profilaktyki - 140 000, 00 zł

* bieżąca działalność - 310 000,00 zł

- Upoważnienie Burmistrza:

Zaciąganie kredytów i pożyczek na niedobory w ciągu roku (płynność finansowa) - 2 000 000,00 zł

Udzielanie pożyczek - 50 000,00 zł

- Edukacja - 29 650 020,00 zł

Oświata i Wychowanie - 27 356 820,00 zł

Edukacyjna Opieka Wychowawcza - 2 293 200,00 zł

Subwencja oświatowa - 18 000 158,00 zł

Nakłady Gminy - 39,30%

Budżet Państwa - 60,70%

- Wskaźniki i kwota długu Gminy:

Łączne spłaty w roku 2006 w stosunku do dochodów - 10% - zgodnie z przepisami prawa dopuszczalne jest 15%.

Łączne spłaty w kolejnych latach w stosunku do dochodów - 42,76% - zgodnie z przepisami prawa dopuszczalne jest 60%.



STOK NARCIARSKI NA SKAWIŃSKICH FALBÓWKACH PRZYGOTOWANIA DO INWESTYCJI

W poprzednim numerze Biuletynu informowaliśmy o koncepcji zagospodarowania skawińskich Falbówek na ośrodek sportów zimowych. Po akceptacji propozycji Burmistrza przez Radę Miejską rozpoczęto działania przygotowawcze, które prezentujemy poniżej.

Po przeanalizowaniu kilku propozycji przyszłej lokalizacji ośrodka sportów zimowych wybrano północną stronę stoku znajdującego się przy ulicy Wyrwisko. Miejsce to spełnia warunki wymagane przy tego rodzaju inwestycjach, a przy jego wyborze zadecydowały następujące czynniki:

- ❖ odpowiednie nachylenie i długość stoku,
- ❖ bliskość centrum miasta i dobra komunikacja,
- ❖ bezpośredni dostęp do zasobów wody i energii elektrycznej,
- ❖ wielkość pobliskiego terenu pozwalającego na wybudowanie parkingów, budynku obsługi, zaplecza gastronomicznego itp.

Planowana stacja narciarska będzie przeznaczona głównie dla dzieci, młodzieży szkolnej jak również dla początkujących adeptów sportów zimowych.

Powierzchnia terenu niezbędna do realizacji inwestycji wynosi ok. 6,5 ha, z czego 1,5 ha to tereny stanowiące obecnie własność Gminy Skawina. Pozostałe tereny leżące w granicach planowanej inwestycji należy nabyć od prywatnych właścicieli. W tym celu zostały przeprowadzone wstępne negocjacje z właścicielami bądź użytkownikami działek w zakresie ich wykupu, dzierżawy lub zamiany na inne.

Na dzień dzisiejszy jedynie nieliczni właściciele gruntów (dotyczy to niewielkiej powierzchni ok. 0,35 ha) nie wyrazili woli zbycia na rzecz Gminy swoich działek, stąd nadal prowadzone są działania w celu pozyskania w całości terenu niezbędnego do realizacji inwestycji.

ZAGOSPODAROWANIE TERENU U ZBIEGU ULIC WITOSA I BUKOWSKA

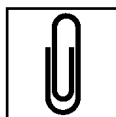
Dla zaspokojenia potrzeb i oczekiwań środowiska społecznego miasta podjęto inicjatywę zagospodarowania gruntów położonych u zbiegu ulic Witosa i Bukowska pod kątem rekreacyjno-wypoczynkowym. Obecnie płaski, porośnięty jedynie trawą teren, na którym znajduje się nierówne boisko do gry w piłkę nożną, stanie się miejscem czynnego, aktywnego wypoczynku mieszkańców dwóch sąsiadujących ze sobą osiedli.

Tym samym stworzone zostaną dogodne warunki do spędzania wolnego czasu dla dorosłych, młodzieży i dzieci. By zrealizować powyższe cele planuje się:

- ✓ utrwalenie istniejącej wytyczonej przez mieszkańców głównej ścieżki łączącej dwa osiedla, oraz wykonanie nowych ciągów spacerowych,

- ✓ wykonanie wielofunkcyjnego boiska do gier i zabaw zespołowych,
- ✓ wykonanie placu skateboardingowego,
- ✓ montaż stołów do gry w pingponga,
- ✓ montaż stołów do gry w szachy,
- ✓ zorganizowanie placu zabaw dla małych dzieci,
- ✓ rozstawienie ławek w rejonie obiektów sportowych i ścieżek spacerowych,
- ✓ urządzenie zieleni wysokiej – izolacyjnej oraz zieleni średniej.

Tak urządzony zakątek osiedla służyć będzie przede wszystkim młodzieży, jak również dorosłym i dzieciom w rozwijaniu sprawności fizycznej, poprawie kondycji oraz pozwoli właściwie zagospodarować czas wolny.



OPŁATY I PODATKI LOKALNE W ROKU 2006

STAWKI OPŁAT ADMINISTRACYJNYCH

Sporządzenie testamentu

Opłata skarbową 15 zł do zakupienia w urzędzie lub dowód wpłaty w banku na rachunek urzędu w wysokości 15 zł.

PODATEK ROLNY

Podatek rolny nalicza się według średniej ceny skupu żyta za pierwsze trzy kwartały roku poprzedzającego rok podatkowy, ogłoszonej w Monitorze Polskim i wynosi od 1 ha przeliczeniowego gruntów 27,88 zł x 2,5 q, co daje 69,70 zł za 1 ha przy gospodarstwie rolnym powyżej 1 ha.

Od pozostałych gruntów - liczba hektarów wynikająca z ewidencji gruntów i budynków (do 1 ha) równowartość pieniężną 5q żyta, tj. 27,88 zł x 5q, co daje 139,40 zł za 1 ha.

PODATEK LEŚNY

Podatek leśny nalicza się według średniej ceny sprzedaży drewna, ogłoszonej na podstawie komunikatu prezesa GUS w Monitorze Polskim i wynosi 131,35 zł x 0,220 m³ drewna, co daje 28,897 zł za 1 ha lasu.

PODATEK OD POSIADANIA PSA

Podatek od posiadania psa na terenie miasta i gminy wynosi od każdego psa 20 zł.

DZIENNE STAWKI OPŁATY TARGOWEJ

Lp.	Przedmiot opłaty	Stawka w złotych
1.	Sprzedaż obwoźna, z ręki, kosza, skrzynki, wiadra itp.	1,10
2.	Sprzedaż z wózka ręcznego, roweru, wózka za rowerem itp.	1,60
3.	Sprzedaż na określonej powierzchni (za 1 m ² zajętej powierzchni)	4,50
4.	Sprzedaż ze stołu	9,00

WYSOKOŚĆ PODATKÓW OD NIERUCHOMOŚCI W GMINIE SKAWINA W 2006 ROKU

Lp.	Wyszczególnienie	Stawka w 2006 r.
1.	Od 1 m ² powierzchni użytkowej budynków mieszkalnych lub ich części	0,38 zł/m ²
2.	Od 1 m ² powierzchni użytkowej budynków lub ich części związanych z działalnością gospodarczą inną niż rolnicza lub leśna, z wyjątkiem budynków lub ich części przydzielonych na potrzeby bytowe osób zajmujących lokale mieszkalne oraz od części budynków mieszkalnych zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej	14,69 zł/m ²
3.	Od 1 m ² powierzchni użytkowej budynków lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obrotu kwalifikowanym materiałem siewnym	6,41 zł/m ²
4.	Od 1 m ² powierzchni użytkowej pozostałych budynków lub ich części, w tym garaże oraz zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności pożytku publicznego przez organizację pożytku publicznego	3,10 zł/m ²
5.	Od 1 m ² powierzchni użytkowej zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie świadczenia usług medycznych i weterynaryjnych	3,67 zł/m ²
6.	Od budowli lub ich części związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą	2% wartości
7.	Od 1 m ² powierzchni gruntów związanych z działalnością gospodarczą inną niż działalność rolnicza lub leśna, z wyjątkiem związanych z budynkami mieszkalnymi	0,44 zł/m ²
8.	Od gruntów:	
	a) pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne retencyjne lub elektrowni wodnych	3,59 zł/ha
	b) pozostałych	0,08 zł/m ²



STAWKI PODATKU OD ŚRODKÓW TRANSPORTOWYCH NA TERENIE GMINY SKAWINA NA ROK PODATKOWY 2006

Lp.	RODZAJ I DOPUSZCZALNA MASA CAŁKOWITA (DMC) POJAZDU SAMOCHODOWEGO	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU
1.1	Samochód ciężarowy o DMC od 3,5 ton do 5,5 ton włącznie	464,00 zł
1.2	Samochód ciężarowy o DMC powyżej 5,5 ton do 9 ton włącznie	773,00 zł
1.3	Samochód ciężarowy o DMC powyżej 9 ton i poniżej 12 ton	927,00 zł
2.	Ciągnik siodłowy i balastowy o DMC zespołu pojazdów od 3,5 ton i poniżej 12 ton	927,00 zł
3.	Przyczepa i naczepa o DMC zespołu pojazdów od 7 ton i poniżej 12 ton	824,00 zł
4.1	Autobusy z liczbą miejsc do siedzenia mniejszą niż 30	577,00 zł
4.2	Autobusy z liczbą miejsc do siedzenia równą i wyższą niż 30	1.236,00 zł

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE Liczba osi i dopuszczalna masa całkowita (DMC)	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU	
		Zawieszenie osi pneumatyczne i uznane za równoważne	Inne systemy zawieszenia osi
1.	Samochód ciężarowy o 2 osiach o DMC:		
1.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 13 ton	1500,00 zł	1520,00 zł
1.2	nie mniej niż 13 ton i mniej niż 14 ton	1520,00 zł	1530,00 zł
1.3	nie mniej niż 14 ton i mniej niż 15 ton	1530,00 zł	1545,00 zł
1.4	nie mniej niż 15 ton i więcej	1545,00 zł	1600,00 zł
2.	Samochód ciężarowy o 3 osiach o DMC:		
2.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 17 ton	1700,00 zł	1710,00 zł
2.2	nie mniej niż 17 ton i mniej niż 19 ton	1710,00 zł	1720,00 zł
2.3	nie mniej niż 19 ton i mniej niż 21 ton	1720,00 zł	1730,00 zł
2.4	nie mniej niż 21 ton i mniej niż 23 tony	1730,00 zł	1740,00 zł
2.5	nie mniej niż 23 tony i mniej niż 25 ton	1740,00 zł	1751,00 zł
2.6	nie mniej niż 25 ton i więcej	1751,00 zł	1800,00 zł
3.	Samochód ciężarowy o 4 osiach i więcej o DMC:		
3.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 25 ton	1730,00 zł	1740,00 zł
3.2	nie mniej niż 25 ton i mniej niż 27 ton	1740,00 zł	1751,00 zł
3.3	nie mniej niż 27 ton i mniej niż 29 ton	1751,00 zł	2200,00 zł
3.4	nie mniej niż 29 ton i mniej niż 31 tony	2250,00 zł	2400,00 zł
3.5	nie mniej niż 31 ton i więcej	2266,00 zł	2400,00 zł



STAWKI PODATKU OD ŚRODKÓW TRANSPORTOWYCH NA TERENIE GMINY SKAWINA NA ROK PODATKOWY 2006

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE Liczba osi i dopuszczalna masa całkowita (DMC) zespołu pojazdów; ciągnik siodłowy + naczepa, ciągnik balastowy + przyczepa	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU	
		Zawieszenie osi pneumatyczne i uznane za równoważne	Inne systemy zawieszenia osi
1.	Ciągnik siodłowy lub balastowy o 2 osiach i DMC zespołu pojazdów: ciągnik siodłowy + naczepa, ciągnik siodłowy + przyczepa		
1.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 18 ton	1520,00 zł	1530,00 zł
1.2	nie mniej niż 18 ton i mniej niż 25 ton	1530,00 zł	1545,00 zł
1.3	nie mniej niż 25 ton i mniej niż 31 ton	1545,00 zł	1751,00 zł
1.4	nie mniej niż 31 ton i do 36 ton włącznie	1751,00 zł	1850,00 zł
1.5	powyżej 36 ton	2060,00 zł	2200,00 zł
2.	Ciągnik siodłowy lub balastowy o 3 osiach i DMC zespołu pojazdów: ciągnik siodłowy + naczepa, ciągnik siodłowy + przyczepa		
2.1	nie mniej niż 12 ton i do 36 ton włącznie	1648,00 zł	1850,00 zł
2.2	powyżej 36 ton i mniej niż 40 tony	2060,00 zł	2100,00 zł
2.3	nie mniej niż 40 ton i więcej	2277,00 zł	2400,00 zł

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE Liczba osi i dopuszczalna masa całkowita (DMC) zespołu pojazdów: naczepa/przyczepa + pojazd silnikowy	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU	
		Zawieszenie osi pneumatyczne i uznane za równoważne	Inne systemy zawieszenia osi
1.	Przyczepy i naczepy o jednej osi i DMC:		
1.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 18 ton	824,00 zł	1030,00 zł
1.2	nie mniej niż 18 ton i mniej niż 25 ton	1030,00 zł	1236,00 zł
1.3	nie mniej niż 25 ton i do 36 ton włącznie	1236,00 zł	1400,00 zł
1.4	powyżej 36 ton	1400,00 zł	1500,00 zł
2.	Przyczepy i naczepy o dwóch osiach i DMC:		
2.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 28 ton	1236,00 zł	1300,00 zł
2.2	nie mniej niż 28 ton i mniej niż 33 tony	1300,00 zł	1400,00 zł
2.3	nie mniej niż 33 ton i do 36 ton włącznie	1400,00 zł	1450,00 zł
2.4	powyżej 36 ton i mniej niż 38 ton	1500,00 zł	1545,00 zł
2.5	nie mniej niż 38 ton i powyżej	1545,00 zł	1600,00 zł
3.	Przyczepy i naczepy o trzech osiach i DMC:		
3.1	nie mniej niż 12 ton i do 36 ton włącznie	1236,00 zł	1400,00 zł
3.2	powyżej 36 ton i mniej niż 38 ton	1400,00 zł	1545,00 zł
3.3	nie mniej niż 38 ton i powyżej	1545,00 zł	1600,00 zł

**STAWKI PODATKU OD JEDNEGO ŚRODKA TRANSPORTOWEGO, POSIADAJĄCEGO
DOKUMENT POŚWIADCZAJĄCY, ŻE POJAZD SPEŁNIA WARUNKI NORMY CZYSTOŚCI
SPALIN EURO WYNOŚI W ROKU PODATKOWYM 2006 NA TERENIE GMINY SKAWINA:**



Lp.	RODZAJ I DOPUSZCZALNA MASA CAŁKOWITA (DMC) POJAZDU SAMOCHODOWEGO	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU
1.1	Samochód ciężarowy o DMC od 3,5 ton do 5,5 ton włącznie	309,00 zł
1.2	Samochód ciężarowy o DMC powyżej 5,5 ton do 9 ton włącznie	515,00 zł
1.3	Samochód ciężarowy o DMC powyżej 9 ton i poniżej 12 ton	618,00 zł
2.	Ciągnik siodłowy i balastowy o DMC zespołu pojazdów od 3,5 ton i poniżej 12 ton	618,00 zł

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE Liczba osi i dopuszczalna masa całkowita (DMC)	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU Zawieszenie osi pneumatyczne i uznane za równoważne Inne systemy zawieszenia osi
1.	Samochód ciężarowy o 2 osiach o DMC:	
1.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 13 ton	1100,00 zł
1.2	nie mniej niż 13 ton i mniej niż 14 ton	1110,00 zł
1.3	nie mniej niż 14 ton i mniej niż 15 ton	1120,00 zł
1.4	nie mniej niż 15 ton i więcej	1133,00 zł
2.	Samochód ciężarowy o 3 osiach o DMC:	
2.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 17 ton	1400,00 zł
2.2	nie mniej niż 17 ton i mniej niż 19 ton	1410,00 zł
2.3	nie mniej niż 19 ton i mniej niż 21 ton	1415,00 zł
2.4	nie mniej niż 21 ton i mniej niż 23 tony	1420,00 zł
2.5	nie mniej niż 23 tony i mniej niż 25 ton	1430,00 zł
2.6	nie mniej niż 25 ton i więcej	1442,00 zł
3.	Samochód ciężarowy o 4 osiach i więcej o DMC:	
3.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 25 ton	1525,00 zł
3.2	nie mniej niż 25 ton i mniej niż 27 ton	1535,00 zł
3.3	nie mniej niż 27 ton i mniej niż 29 ton	1545,00 zł

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE Liczba osi i dopuszczalna masa całkowita (DMC) zespołu pojazdów; ciągnik siodłowy + naczepa, ciągnik balastowy + przyczepa	STAWKI PODATKU NA 2006 r. NA TERENIE GMINY OD 1 POJAZDU Zawieszenie osi pneumatyczne i uznane za równoważne Inne systemy zawieszenia osi
1.	Ciągnik siodłowy lub balastowy o 2 osiach i DMC zespołu pojazdów: ciągnik siodłowy + naczepa, ciągnik siodłowy + przyczepa	
1.1	nie mniej niż 12 ton i mniej niż 18 ton	1133,00 zł
1.2	nie mniej niż 18 ton i mniej niż 25 ton	1300,00 zł
1.3	nie mniej niż 25 ton i mniej niż 31 ton	1450,00 zł
1.4	nie mniej niż 31 ton i do 36 ton włącznie	1650,00 zł
1.5	powyżej 36 ton	1751,00 zł
2.	Ciągnik siodłowy lub balastowy o 3 osiach i DMC zespołu pojazdów: ciągnik siodłowy + naczepa, ciągnik siodłowy + przyczepa	
2.1	nie mniej niż 12 ton i do 36 ton włącznie	1545,00 zł
2.2	powyżej 36 ton i mniej niż 40 ton	1650,00 zł
2.3	nie mniej niż 40 ton i więcej	1751,00 zł



Działania na rzecz poprawy jakości wody pitnej pobieranej z wodociągu skawińskiego i pozowickiego

Jakość wody mierzona jest 24 parametrami określonymi w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 19.11.2002 roku. Rozporządzenie to znacznie zaostrzyło normy jakości, w stosunku do poprzednio obowiązujących, dostosowując je do norm unijnych.

Wodociąg skawiński wybudowany w końcu lat 70-tych oparty został w 100% na ujęciu wody powierzchniowej z rzeki Skawinka. Parametry decydujące o jakości tej wody to przede wszystkim: mętność, barwa, związki azotu, skład bakteriologiczny, smak i zapach.

Wzrost wartości tych parametrów w niektórych okresach spowodowany był głównie zanieczyszczeniami Skawinki oraz przestarzałą technologią stacji uzdatniania przy ul. Radziszowskiej.

Aby wyeliminować prawdopodobieństwo zanieczyszczenia wody oraz wzrostu parametrów określających jej jakość, Zakład Wodociągów i Kanalizacji od kilku lat systematycznie prowadzi prace poprawiające jakość wody dostarczanej odbiorcom:

- ❖ wprowadzono, a później rozbudowano proces dezynfekcji wody ultrafioletem,
- ❖ poprawiono parametry pracy filtrów,
- ❖ wprowadzono dodatkowe napowietrzanie wody w okresach niedotlenienia wody w rzece,
- ❖ zwiększono częstotliwość usuwania osadów z komór ujęcia i osadników wstępnych,
- ❖ połączono dwa wodociągi – skawiński i pozowicki,
- ❖ wykonano remonty sieci, polegające na wymianie starych pozarastanych stalowych rur, ulegających częstym awariom na nowe PE, zamykając przy tym poszczególne odcinki w pierścienie w celu utrzymania świeżości wody w sieci,

Decydującą poprawę jakości wody osiągnięto w wyniku wprowadzenia wody podziemnej i infiltracyjnej do procesu uzdatniania:

- ❖ w 2003 roku oddano do eksploatacji ujęcie awaryjne w postaci 2 studni szybowych o 2500 mm i 2000 mm wraz z filtrami poziomymi,

- ❖ dokonuje się zakupu wody podziemnej z Elektrowni w ilości 30-70 m³/h,

- ❖ w 2004 roku:

- zmodernizowano ujęcie drenażowe wybudowane w latach 50-tych; uruchomienie tego ujęcia pozwoliło zamknąć bezpośredni pobór wody z rzeki i ograniczyć zakup wody z Elektrowni,

- wybudowano studnię wierconą w Pozowicach,

- ❖ w 2005 roku:

- wybudowano kolejną studnię wierconą na terenie stacji uzdatniania wody w Skawinie,

- dokonano dalszego rozpoznania hydrogeologicznego rejonu stacji uzdatniania ul. Radziszowska – rzeka Skawinka; w wyniku wstępnego rozpoznania uzyskano pozwolenia na dalsze prace hydrogeologiczne w postaci budowy czterech studni o wydajności 130 m³/h,

- ❖ w latach 2006-2007 planuje się przebudowę filtrów pośpiesznych na stacji uzdatniania przy ul. Radziszowskiej polegającą na zwiększeniu o 100% drogi filtracji przy zastosowaniu drobniejszych frakcji piasku filtracyjnego i nowej warstwy antracytu.

Obecnie jakość wody dostarczana odbiorcom wodociągiem skawińskim i pozowickim mieści się w granicach norm jakości wody do picia i dla potrzeb gospodarczych określonych w w/w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia, co potwierdzają badania związane z okresową oceną jakości wody, prowadzone systematycznie przez Powiatowy Inspektorat Sanitarny.

Po zrealizowaniu w/w zamierzeń jakość dostarczanej do sieci miejskiej wody i stopień niezawodności działania urządzeń dla utrzymania jej jakości ulegnie dalszej poprawie.



TARYFA

za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków

Cena 1 m³ dostarczonej wody i 1 m³ odprowadzonych ścieków z i do urządzeń wodociągowo-kanalizacyjnych ZWiK

Grupa	Cena 1 m ³ wody w zł netto (plus 7% VAT)	Cena 1 m ³ ścieków w zł netto (plus 7% VAT)
I. Grupa odbiorców i użytkowników · gospodarstwa domowe, · podmioty prowadzące wyłącznie działalność zakwalifikowaną wg Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) 1 do: - Rolnictwo, Łowiectwo i Leśnictwo (PKD A), - Nauka (PKD K.73.1, PKD K.73.2), - Administracja (PKD M), - Ochrona zdrowia i opieka społeczna (PKD N), - Pozostała działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna (PKD 0,91; PKD 0,92; PKD 0,93), - Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników (PKD P), - Organizacje i zespoły terytorialne (PKD Q).	2,60	2,33
II. Grupa taryfowa - obejmuje pozostałych odbiorców usług niewymienionych w I grupie taryfowej.	2,60	3,57

Cena za ścieki grupy II dotyczy zanieczyszczeń o wielkościach dopuszczalnych określonych w umowie pomiędzy dostawcą i odbiorcą ścieków.

Ceny za sprzedaż wody hurtowej i przyjęcie ścieków oraz beczkowsów (tzw. szamb) oraz za ścieki o ponadnormatywnych wskaźnikach zanieczyszczeń będą regulowane umownie pomiędzy usługodawcą a odbiorcą.

STAWKI OPŁATY ABONAMENTOWEJ

Lp.	Wodomierz o średnicy mm	Opłata miesięczna netto (plus 7% VAT)
1.	Ø 15 do 20 mm	1,60
2.	Ø 25 do 40 mm	6,40
3.	Ø 50	10,60
4.	Ø 50/20 mm sprzężony	42,40
5.	Ø 80	12,70
6.	Ø 80/20 mm sprzężony	44,50
7.	Ø 100	21,20
8.	Ø 100/20	47,70
9.	Ø 150	31,80
10.	Ø 150/20	115,00



SPOŁECZNY KOMITET

„BEZPIECZNA DROGA KRAJOWA 44”

W związku z bardzo złym stanem technicznym drogi krajowej nr 44 oraz brakiem jakichkolwiek oznak na poprawę bezpieczeństwa i jakości życia w bezpośrednim sąsiedztwie tej drogi, w dniu 21 lipca 2005 roku z inicjatywy mieszkańców Skawiny (Os. Hutników), Borku Szlacheckiego, Zelczyny, Wielkich Dróg, Jaśkowic i Brzeźnicy został utworzony Społeczny Komitet „Bezpieczna Droga Krajowa 44”.

Celem powołania komitetu były także działania zmierzające do zminimalizowania negatywnych skutków oddziaływania wzmożonego ruchu samochodowego na jakość życia mieszkańców w/w miejscowości.

W początkowym etapie działalności Społeczny Komitet „Bezpieczna Droga Krajowa 44” zwrócił uwagę na uszkodzoną nawierzchnię, niewystarczającą i niezgodną z przepisami szerokość jezdni, wielokrotnie przekraczane dopuszczalne poziomy hałasu, drgań, wibracji i związane z tym uszkodzenia budynków, brak chodników, a miejscami także poboczy, uniemożliwiający bezpieczne poruszanie się wzdłuż drogi pieszych, a w szczególności dzieci oraz osób starszych, niewystarczające oznakowanie najbardziej niebezpiecznych odcinków drogi i skrzyżowań, brak zatok na przystankach autobusowych.

Niektórzy zdeterminowani mieszkańcy niezadowoleni z braku reakcji władz byli zwolennikami organizowania protestów i blokad. Jednak Komitet w swoich założeniach programowych zobowiązał się do podejmowania działań zgodnych z obowiązującym w Polsce prawem. Postanowił zmobilizować właściwe organy władzy i administracji państwowej, Policji oraz ochrony środowiska do pomocy w rozwiązaniu wspomnianych problemów.

Społeczny Komitet „Bezpieczna Droga Krajowa 44” zwrócił się z prośbą o dostosowanie swojego odcinka drogi 44 do wymogów stawianych standardom dróg krajowych (zawartych w Rozporządzeniu Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 2 marca 1999 roku w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie). Za najpilniejsze działania Komitet uznał:

1. Budowę chodników dla pieszych na całym odcinku zabudowanych miejscowości (punkt 4, Art. 20).
2. Poprawę stanu nawierzchni (punkt 4, Art. 20).
3. W okresie przejściowym, do czasu realizacji w/w postulatów, podjęcie działań tymczasowych:

- ograniczenie poruszania się samochodów, których tonaż przekracza aktualne możliwości drogi (punkt 14, Art. 20);

- ustawienie znaków informujących o złym stanie technicznym drogi łącznie z ograniczeniami prędkości w szczególnie niebezpiecznych miejscach terenów zabudowanych.

4. Podjęcie wspólnych działań z Policją celem wyegzekwowania obowiązujących limitów prędkości (punkt 12, Art. 20).

W ciągu czterech miesięcy działalności Społeczny Komitet „Bezpieczna Droga Krajowa 44” zdołał zainteresować swoimi problemami władze Miasta i Gminy Skawina oraz przedstawicieli Policji, uzyskując zrozumienie dla swojej działalności ze strony Burmistrza. Zostały bowiem podjęte przez Gminę kroki próbujące poprawić aktualną sytuację, tj. budowa chodników w miejscowościach Zelczyna i Jaśkowice oraz przygotowanie do budowy chodników w Borku Szlacheckim i Wielkich Drogach, a także próba wprowadzenia pomiarów prędkości przez ustawione fotoradary.

Jednak adresatem żądań Komitetu nie był UMiG w Skawinie, ale Zarząd Dróg Krajowych i Autostrad, który jest zobowiązany do finansowania dalszych inwestycji w obrębie drogi krajowej.

Po naciskach ze strony Komitetu uczestniczący w sesji Rady Miejskiej we wrześniu 2005 roku Dyrektor GDDKiA, Pan Zbigniew Rapciak, zobowiązał się do finansowania dalszych inwestycji w obrębie drogi krajowej 44 w całości.

Komitet był szczególnie pozytywnie zaskoczony działaniami podjętymi przez przedstawicieli Komendy Wojewódzkiej i Powiatowej Policji w Krakowie oraz Komendy Policji w Skawinie. Efektem tych działań była wizja lokalna z udziałem przedstawicieli Policji oraz Komitetu. Pozwoliła ona ustalić najbardziej niebezpieczne odcinki drogi krajowej 44 oraz źle oznakowane miejsca. Komitet w dalszym ciągu prowadzi konsultacje z przedstawicielami Policji w sprawie istniejących możliwości poprawy sytuacji. Właśnie dzięki działaniom Policji Komitet uzyskał poparcie propozycji zakupu i montażu fotoradaru na wspomnianym wyżej odcinku drogi. Według przedstawicieli Komitetu, nie ma obecnie innej możliwości zdyscyplinowania kierowców do przestrzegania dozwolonych prędkości. Chodzi tu nade wszystko o ciężki tabor samochodowy. Komitet

tet zwrócił uwagę na ciężkie tiry pędzące z prędkością niejednokrotnie przekraczającą 90 km/h, jednym kołem poza krawędzią jezdni, co z punktu widzenia pieszych użytkowników drogi jest niedopuszczalne.

Spółeczny Komitet „Bezpieczna Droga Krajowa 44” najmniej usatysfakcjonowany był działaniami Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. Inicjatywy podejmowane przez radnych, sołtysów czy niezrzeszonych mieszkańców spotykały się zbyt często z obojętnością GDDKiA i były rozpatrywane

przez nią negatywnie. Mając na uwadze bezpieczeństwo pieszych, a także pogarszające się warunki życia ludzi mieszkających w bezpośrednim sąsiedztwie drogi, Komitet zwrócił się z prośbą do wszelkich instytucji (przede wszystkim władz Gminy Skawina) o pomoc i poparcie swoich działań adresowanych do GDDKiA w kwestii remontu, przebudowy i prawidłowego oznakowania drogi.

Z członkami Społecznego Komitetu „Bezpieczna Droga Krajowa 44” można nawiązać kontakt pod adresem: Jaśkowice 13, 32-051 Wielkie Drogi.

INFORMACJA O STANIE ZAAWANSOWANIA PRAC NAD OPRACOWANIEM MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA I GMINY SKAWINA



W dniach od 18 lipca do 19 września br. projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego został wyłożony do publicznego wglądu.

Czas wyłożenia został dwukrotnie wydłużony w stosunku do czasu ustawowego – z ustawowych 21 dni do 45 dni roboczych.

W tym okresie pracownicy Wydziału Gospodarki Przestrzennej obsługiwali równocześnie wyłożenie projektu planu Miasta, jak również projektu Gminy Skawina.

Plan dostępny był zarówno w urzędzie (przez 90 godzin), jak i we wszystkich sołectwach (łącznie przez 40 godzin), tak, aby wszyscy zainteresowani mieli możliwość dogłębnego zapoznania się z nim. W Skawinie skorzystało z tej możliwości 1598 osób a na terenie Gminy 303 osoby.

Zgodnie z ustawą w okresie wyłożenia planu (12 września br.) w kinie Piast odbyła się dyskusja publiczna nad przyjętymi w projekcie planu rozwiązaniami, z której protokół dostępny jest na stronie internetowej i w gablotach informacyjnych urzędu.

Po okresie wyłożeniu planu do dnia 3 października br. roku można było składać na piśmie tzw. uwagi do planu. Z możliwości tej skorzystało łącznie 820 osób (580 uwag dotyczyło gminy, a 240 miasta).

W chwili obecnej procedura wykonywania planu jest na etapie rozpatrywania uwag przez Burmistrza. Po wstępnej selekcji uwagi, które nie zostały pozytywnie uwzględnione, są ponownie analizowane. Przyjęta została generalna zasada, by w miarę możli-

wości prawnych i merytorycznych, uwzględnić i rozstrzygnąć pozytywnie jak największą ilość uwag.

Uwzględnione podczas rozpatrzenia uwagi zostaną wprowadzone do projektu planu, a następnie – w niezbędnym i koniecznym zakresie – zostaną ewentualnie ponowione uzgodnienia z właściwymi organami i instytucjami.

Po wykonaniu ostatecznej wersji Burmistrz przedstawi radnym projekt planu wraz z listą nieuwzględnionych uwag wniesionych podczas wyłożenia. Zacznie się ostatni etap procedury polegający na uchwalaniu planu, w którym Rada może wpłynąć na przedłożony projekt, stwierdzić konieczność dokonania dodatkowych zmian lub uchwalić projekt planu, nie wnosząc uwag.

Po uchwaleniu planu przez Radę Burmistrz przedstawia Wojewodzie uchwałę Rady Miejskiej, wraz z załącznikami oraz dokumentacją prac planistycznych w celu oceny ich zgodności z przepisami prawnymi.

Uchwała podlega publikacji w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego.

Po czasie 14 dni od dnia opublikowania planu zagospodarowania przestrzennego staje się prawem miejscowym i można korzystać z jego zapisów, określając konkretne przeznaczenie terenów.

Określenie dokładnego terminu uchwalenia planu nie jest w tej chwili możliwe, ze względu na wielość elementów proceduralnych, ale wolą władz Skawiny jest jak najszybsze zakończenie prac i uchwalenie nowego planu w I kwartale 2006 roku.



INFORMACJA DOTYCZĄCA SYTUACJI MIESZKANIOWEJ NA TERENIE GMINY SKAWINA

W tutejszym Urzędzie zarejestrowanych jest ok. 70 wniosków o przydział lokalu mieszkalnego i socjalnego, w większości przeważają wnioski osób starających się o mieszkania komunalne. W bieżącym roku Społeczna Komisja Mieszkaniowa dokonała weryfikacji złożonych wniosków osób ubiegających się o przydział mieszkania z gminnych zasobów mieszkaniowych – w wyniku czego ustalone zostały dwie listy socjalna i komunalna, które są realizowane sukcesywnie w ramach naturalnego ruchu ludności.

Aby można było dalej realizować powyższe listy zachodzi pilna potrzeba pozyskania dodatkowych

lokali komunalnych i socjalnych. W tym celu został przygotowany projekt na adaptację parteru budynku przy ul. Energetyków 1 w Skawinie – na lokale socjalne, który będzie realizowany w 2006 r. Również przewidywana jest zmiana przeznaczenia pomieszczeń użytkowych na lokale mieszkalne przy ul. Żwirki i Wigury 23. W planie wieloletnim rozwoju Gminy w latach 2007-2008 przewidziano realizację budynku z mieszkaniami socjalnymi.

Ponadto mając na uwadze osoby potrzebujące mieszkania, Gmina przygotowuje program w ramach którego powstaną mieszkania zrealizowane w systemie „TBS”.

BUDOWNICTWO CZYNszOWE W SYSTEMIE „TBS”

I. Społeczne budownictwo czynszowe

Od 1995 roku funkcjonuje w Polsce, stworzony na wzór zachodni, system społecznego budownictwa czynszowego, popularne TBS-y.

TBS-y są to działające na zasadach bezzyskowych, spółki kapitałowe lub sporadycznie spółdzielnie osób prawnych, budujące tanie mieszkania ze środków pochodzących z długoter-

minowych, niskooprocentowanych kredytów.

Maksymalna kwota udzielonych przez Krajowy Fundusz Mieszkaniowy kredytów wynosi 70% planowanego przedsięwzięcia.

Okres kredytowania jest zmienny, zależy od stopy redyskonta weksli w NBP oraz wskaźnika wzrostu cen produkcji budowlano-montażowej i może wynosić nawet kilkadziesiąt lat.

Również jest zmienne oprocentowanie kredytu, ustalone ja-

ko stopa efektywna w wysokości 50% stopy redyskontowej weksli przyjmowanych do banków do redyskonta przez NBP, nie niższe jednak niż 3,5%.

W systemie budownictwa czynszowego buduje się obecnie 10% wszystkich nowo budowanych mieszkań, a więc procentowo mniej więcej tyle ile buduje się ich w Europie zachodniej.

Aktualnie w Polsce zarejestrowane są 154 TBS-y, w tym 49 w Małopolsce.



II.

Podstawy prawne, zgodnie z którymi TBS realizuje w/w budownictwo

- 1) Ustawa z dnia 26 października 1995 r. o niektórych formach popierania budownictwa mieszkaniowego oraz o zmianie niektórych ustaw (Dz.U. z dn. 27.11.1995 r., nr 133, poz. 654, z późn. zmianami).
- 2) Ustawa z dnia 21 czerwca 2001 r. o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie kodeksu cywilnego (Dz.U. z dn. 10.07.2001 r., nr 71, poz. 733, z późn. zmianami).
- 3) Ustawa z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (Dz.U. z dn. 29.09.1997 r., nr 115, poz. 741, z późn. zmianami).
- 4) Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 4 lipca 2000 r. w sprawie warunków i trybu udzielania kredytów i pożyczek ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego oraz niektórych wymagań dotyczących lokali i budynków finansowanych przy udziale tych środków (Dz.U. z dn. 01.08.2000 r., nr 62, poz. 719, z późn. zmianami).

III.

Korzyści dla Gminy wynikające z realizacji budownictwa czynszowego

- 1) Gmina ma możliwość uzyskania mieszkań gotowych do zasiedlenia bez rezerwowania na ten cel dodatkowych środków finansowych. Gmina, przeznaczając dla TBS-u odpowiedni teren będący jej

własnością, za środki uzyskane z jego sprzedaży TBS-owi może nabyć prawo do dysponowania lokalami mieszkalnymi i wskazania osób do zawarcia umów najmu.

Prawo to Gmina nabywa w zamian za 30% kosztów budowy. Pozostałe 70% kosztów budowy finansowane jest ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego, zgodnie z zapisami Rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie warunków i trybu udzielania kredytów i pożyczek ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego oraz niektórych wymagań dotyczących lokali i budynków finansowanych przy udziale tych środków (pkt. I., ppkt. 4).

Gmina może także podjąć uchwałę o przeznaczeniu większych środków na partycypację w kosztach budowy.

- 2) Gmina, decydując się na realizację budownictwa czynszowego i partycypację w kosztach budowy (dającą prawo do wskazania najemców w mieszkaniach TBS), uzyskuje za tę samą kwotę ok. 3-krotnie większą ilość mieszkań niż w przypadku przeznaczenia tej kwoty na realizację mieszkań własnościowych.
- 3) Gmina uzyskuje możliwość kierowania rodzin do mieszkań zrealizowanych „pod klucz” (gotowych do zamieszkania, z pełnym wyposażeniem), posiadających wysoki standard oraz spełniających rygorystyczne wymagania pod względem technologii wykonania, które narzuca wymienione w pkt I.) ppkt 4) Rozporządzenie Rady Ministrów (m.in. narzuca ono spełnienie podwyższonych wymagań w zakresie właści-

wości energetycznych budynków: wskaźnik E, określający obliczeniowe zapotrzebowanie budynku na energię ciepłą potrzebną do ogrzewania budynku, musi być mniejszy co najmniej o 15% od jego wartości granicznej E_o, określonej w przepisach techniczno-budowlanych)

- 4) Budownictwo realizowane przez TBS umożliwia także zamieszkanie osobom, których nie stać na zakup lokali własnościowych. Prawo do zamieszkania daje wniesienie kwoty pokrywającej 30% kosztów budowy („partycypacja”) oraz kaucji mieszkaniowej wynoszącej 12-tokrotność miesięcznego czynszu.
- 5) Dzięki realizacji budownictwa czynszowego pewna liczba rodzin jest w stanie zgromadzić ok. 30% kosztów budowy z własnych środków finansowych, poprzez pomoc rodziny lub przy udziale indywidualnego kredytu bankowego. Istnieje duże prawdopodobieństwo, że część z nich powiększyłaby kolejną osobę oczekującą na mieszkanie z Gminy.
- 6) Prawo do wskazania najemcy jest wielokrotne. W przypadku rezygnacji najemcy skierowanego przez Gminę, Gmina wskazuje następną osobę do podpisania umowy najmu.

IV.

W pierwszym etapie przewiduje się realizację czterech budynków (około 144 mieszkań) wybudowanych na terenie o powierzchni 1 ha, zlokalizowanym w rejonie ulic Krakowska-Pachla. Rozpoczęcie inwestycji planuje się na koniec roku 2006.



Informacja o systemie monitoringu wizyjnego dla miasta Skawina



W dniu 20 października 2005 roku zakończono II etap rozbudowy systemu monitoringu wizyjnego dla miasta Skawina. W ramach tego do istniejącego systemu dołączono jeszcze 5 kamer, które zostały usytuowane w następujących miejscach:

1. ul. Sikorskiego przy dworcu PKP, której zadaniem będzie zapewnienie bezpieczeństwa młodzieży szkolnej dojeżdżającej do szkół w Skawinie, gdyż często dochodziło tam do wymuszeń i kradzieży rozbójniczych, ponadto będzie również przydatna przy zabezpieczaniu porządku wyjazdów i powrotów młodzieży z dyskotek.
2. ul. Kopernika, rejon osiedla Prefabetu, kamera ta ma zapewnić bezpieczeństwo mieszkańcom tego osiedla, a częściowo też będzie wspomagać zapewnienie bezpieczeństwa i zapobieganie wybrykom chuligańskim wokół Zespołu Szkół Techniczno-Ekonomicznych.
3. kamery przy ul. Bukowskiej usytuowane na blokach mie-

szkalnych nr 3 i 12 mają na celu zapewnienie bezpieczeństwa młodzieży uczęszczającej do szkół, a także będą pomocne w zapobieganiu chuligańskich ekscesów i awantur wywoływanych przez pseudokibiców.

4. na os. Starym kamera usytuowana jest na budynku przy zbiegu ulic Głowackiego i Poniatowskiego, a jej celem jest zapewnienie bezpieczeństwa

mieszkańcom tego osiedla i pomagać w zwalczaniu chuligaństwa i wandalizmu w tym rejonie.

Obecnie w ramach systemu monitoringu wizyjnego w Skawinie działa już 13 kamer, które są obsługiwane całodobowo, a obrazy z kamer są obserwowane zarówno w Centrum monitoringu w Straży Miejskiej, jak i w Komisariacie Policji.

Monitoring w znacznym stopniu przyczynił się do ograniczenia przestępstw, wybryków chuligańskich, niszczenia mienia, spożywania alkoholu w miejscach publicznych, a zdjęcia z kamer przyczyniły się w znacznym stopniu do ustalenia sprawcy zabójstwa na terenie Skawiny. Bardzo duże znaczenia odgrywa monitoring przy zapewnieniu dzieciom bezpiecznej drogi do i ze szkoły, podobnie w godzinach popołudniowych mogą bezpiecznie uczęszczać na zajęcia pozalekcyjne.





ZAKŁAD LECZNICTWA OTWARTEGO POGOTOWIE RATUNKOWE INFORMACJA O PRACACH REMONTOWYCH I ZAKUPIE SPRZĘTU W 2005 R.

1. Wymiana okien w stacji pogotowia i części okien w pomieszczeniach wynajmowanych przez NZOZ Przychodnię Zdrowia Skawina.
2. Wykonanie parkingu przy budynku Pogotowia dla pacjentów i pracowników sfinansowany przez Gminę.
3. Malowanie elewacji pozostałych dwóch ścian zewnętrznych sfinansowane przez sponsora.
4. Wykonanie ocieplenia dachu nowo wybudowanego garażu.
5. Zakup defibrylatora sponsorowany przez Elektrownię Skawina.
6. Wymiana centrali telefonicznej w dyspozytorni i rejestratora rozmów.

Zakup sfinansowany przez ZLO – Pogotowie Ratunkowe, współfinansowany w wys. 2 tys. zł przez NZOZ Przychodnię Zdrowia Skawina. Nowoczesna centrala przystosowana jest do potrzeb ratownictwa medycznego. Dzięki centrali prowadzona jest pełna archiwizacja poprzez nagrywanie wszystkich roz-

mów, łącznie z nagrywaniem radiotelefonu, funkcjonującego pomiędzy dyspozytornią a zespołem wyjazdowym.

7. Inne prace remontowe niezbędne do funkcjonowania Pogotowia.

Ponadto z inicjatywy Burmistrza nieodpłatnie przeprowadzono szkolenie z udzielania pierwszej pomocy w gimnazjach na terenie Skawiny i Radziszowa.

Plany na rok 2006

1. Zakup nowej karetki, gdyż dwie z trzech aktualnie wykorzystywanych karetek są mocno wyeksploatowane i w związku z częstymi naprawami ich użytkowanie jest bardzo drogie.
 2. Wymiana pozostałych okien na plastikowe – finansowane przez Gminę.
- Planowane są również dalsze szkolenia z udzielania pierwszej pomocy w gimnazjach i szkołach średnich.

POGOTOWIE RATUNKOWE W SKAWINIE		
SPIS TELEFONÓW		
	TEL. BEZPOŚREDNIE	TEL. WEWNĘTRZNE
DYSPOZYTORNIA	012 276-14-44 012 276-11-61 012 276-09-33	33
DYREKTOR	012 276-30-18 (FAX) 012 276-09-34	34
KSIĘGOWY	012 276-09-32	32
ADMINISTRACJA	012 276-09-31	31
LEKARZ „R”	012 276-09-36	36
LEKARZ „W”	012 276-09-37	37
ZESPÓŁ „R”	012 276-09-38	38
ZESPÓŁ „W”	012 76-09-39	39
PIELĘGNIARKI	012 276-09-40	40
ŚWIETLICA	012 276-09-35	35
SALA „R”	012 276-09-41	41



Co słyszeć w naszej gminie

☛ W piątkowy wieczór 19 sierpnia br. na skawińskich błoniach odbyła się dziękczynna msza święta oraz spotkanie modlitewne za dar pobytu w Skawinie Ojca Świętego Jana Pawła II w sierpniu 2002 roku. Licznie zgromadzeni mieszkańcy wraz z chórem „Cantica” z Woli Radziszowskiej modlili się gorąco, śpiewając ulubione utwory Ojca Świętego. W oczekiwaniu na godzinę 21.37 na telebimie wyświetlono film upamiętniający czasy, w których ks. Karol Wojtyła udzielał skawinianom sakramentu bierzmowania, jako papież w 2002 roku odwiedził Skawinę. Nie zabrakło również kadrów ze wzruszającej kwietniowej uroczystości pogrzebowej. O godzinie 21.37 zabiły dzwony, a na niebie pojawił się świetlny krzyż. W tym dniu odania hołdu Ojcu Świętemu dopełniła procesja i nocne czuwanie w kościele pw. Miłosierdzia Bożego.

☛ Skawina jako pierwsza udzieliła pomocy powodziarom z Andrychowa. W sierpniu br. w cią-

gu kilkunastu godzin wielu mieszkańców Andrychowa w wyniku nadejścia fali powodziowej straciło cały swój dobytek. Burmistrz wystąpił do Rady Miejskiej z wnioskiem o udzielenie powodziarom rychłej pomocy. Zważywszy na tragiczne doświadczenia naszej Gminy w związku z podwoziami z 1997 i 2001 roku nikt nie miał żadnych wątpliwości, co do celowości przekazania mieszkańcom Andrychowa kwoty 20 tys. zł.

☛ W sierpniu br. Kapela Ludowa z Radziszowa zorganizowała festyn dla mieszkańców Radziszowa i okolic z okazji jubileuszu 25-lecia działalności. Z tej okazji burmistrz wręczył członkom kapeli okolicznościowy adres i medal „640 lat nadania Skawinie praw miejskich przez Kazimierza Wielkiego”.

☛ W sierpniu w Małopolskim Centrum Rehabilitacji Dzieci „Solidarność” w Radziszowie odbyły się uroczystości z okazji Jubileuszu 25-lecia powstania Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego „Solidar-

ność”. Na początku lat osiemdziesiątych, dzięki „Solidarności” szpital rehabilitacyjny został przeniesiony do nowego obiektu w Radziszowie, przeznaczonego pierwotnie na ośrodek szkoleniowo-wypoczynkowy.

☛ W połowie sierpnia br. w Jurczycach w rocznicę „cudu nad Wisłą” Towarzystwo Pamięci Generała Hallera i Hallerczyków zorganizowało dwudniową sesję popularno-naukową, na której uczestnicy wymieniali poglądy na temat życia i działalności Generała „błękitnej armii”.

☛ W połowie września w skawińskim ratuszu odbyła się konferencja „SKAWINA – GMINA PRZYSZŁOŚCI”, w której wzięli udział Poseł Jan Rokita oraz Marszałek Województwa Małopolskiego Janusz Sepioł. W trakcie konferencji burmistrz przedstawił zamierzenia samorządu w zakresie dalszego dynamicznego rozwoju Skawiny.

☛ We wrześniu członkowie Stowarzyszenia Dziejba zorganizowali na terenie Woli Radziszow-





skiej festyn inauguracyjny funkcjonowanie zrekonstruowanej prehistorycznej osady łużyckiej. Spotkanie z prehistorią cieszyło się ogromnym zainteresowaniem, organizatorzy szacują, że już w pierwszym dniu osadę odwiedziło ponad 800 osób. W zrekonstruowanej wiosce nie ma rzeczy stylizowanych na archaiczne, wszystko jest prawdziwe. Dzięki temu odwiedzający mogli przenieść się trzy tysiące lat wstecz, próbując sił m.in. w używaniu narzędzi z epoki brązu, uczestnictwu w produkcji smoły drzewnej i węgla drzewnego.

Pod koniec września obchodzono jubileusz 80-lecia szkolnictwa zawodowego w Zespole Szkół Techniczno-Ekonomicznych w Skawinie. We wspólnym spotkaniu rozpoczętym mszą w kościele pw. Miłosierdzia Bożego wzięli udział uczniowie i absolwenci, aktualni i emerytowani nauczyciele, przyjaciele szkoły i wszyscy, którzy na przestrzeni lat związani byli ze skawińską placówką.

9 listopada br. w Szkole Podstawowej w Rzozowie odbyło się Międzyszkolne Forum Uczniów Szkół Podstawowych pod hasłem „Partnerstwo Skawiny dla Europy”. Organizatorami forum była Szkoła Podstawowa w Rzozowie oraz Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast. Zajęcia w formie warsztatów miały na celu rozpowszechnienie idei Zjednoczonej Europy oraz wiedzy o miastach partnerskich Skawiny.

W wyniku tegorocznych wyborów parlamentarnych nasza gmina zyskała swojego przedstawiciela w Parlamencie. Wieloletni burmistrz Skawiny i starosta Powiatu Krakowskiego Jacek Krupa został posłem z ramienia Platformy Obywatelskiej. W trakcie październikowego spotkania z nowo wybranym

posłem burmistrz pogratulował Jackowi Krupie szerokiego poparcia, jakie otrzymał od mieszkańców regionu oraz życzył dalszych sukcesów i satysfakcji zawodowych.

W listopadzie odbyły się czterodniowe obchody 900-lecia założenia Radziszowa. W organizację święta sołectwa zaangażowało się wielu mieszkańców: nauczyciele i wychowankowie szkoły podstawowej i gimnazjum, księża, rada parafialna, chór, Orkiestra Dęta „Sygnał”, Kapela Ludowa. Głównym organizatorem obchodów było prężnie działające Stowarzyszenie „Nasz Radziszów”. W trakcie listopadowych dni każdy mógł znaleźć coś dla siebie; msza w intencji mieszkańców, konkurs plastyczny, wystawa fotograficzna, koncerty i występy kabaretowe, sesja popularno-naukowa na temat historii wsi.

W dniach 13-20 listopada br. w skawińskich parafiach Miłosierdzia Bożego i św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza odbywał się „II Tydzień Kultury Chrześcijańskiej” pod patronatem Chrześcijańskiego Ośrodka Kultury im. Św. S. Faustyny, Zespołu Katolickich Szkół im. Jana Pawła II, Burmistrza MiG Skawina. Mottem tygodnia były słowa św. brata Alberta: „Powinno się być dobrym jak chleb, który dla wszystkich leży na stole, z którego każdy może kęs dla siebie ukroić i nakarmić się, jeśli jest głodny. (...) Skoro Jezus jest Chlebem i my bądźmy chlebem. Skąpy jest ten, kto nie jest jak On. Dawajmy siebie samych.”

Organizatorzy zapewnili uczestnikom udział w wystawach, prelekcjach, spotkaniach modlitewnych, licznych konkursach i przedstawieniach, dostarczyli wiedzy na temat współczesnych sposobów wytwarzania chleba i metod tradycyjnych.

W dniu 22 listopada miało miejsce uroczyste poświęcenie organów w Kościele pw. Miłosierdzia Bożego podczas mszy świętej odprawionej przez Ks. Abp Stanisława Dziwisza, Metropolitę Krakowskiego, któremu Burmistrz wręczył okolicznościowy medal „640 lat nadania Skawinie praw miejskich przez Kazimierza Wielkiego”.

Z nowym rokiem szkolnym 2005/2006 Komisja Edukacji Rady Miejskiej w Skawinie podjęła ponownie temat wypracowania najbardziej optymalnego programu restrukturyzacji oświaty w naszej Gminie. Chodzi o taki program, który wyznaczy kierunki działania samorządu, aby stworzyć jak najlepsze warunki do pracy, nauki i bezpiecznej zabawy w samorządowych placówkach oświatowych. W tym celu – Komisja Edukacji powołała 4 zespoły robocze, w skład których weszli przedstawiciele rodziców, rad pedagogicznych z dyrektorem placówki, pracownicy Wydziału EZiK oraz po dwóch radnych, którzy przewodniczyli zespołom. Poszczególne zespoły odbyły spotkania, odwiedziły placówki, zapoznały się z sytuacją demograficzną, kadrową, ekonomiczną, potrzebami edukacyjnymi, koniecznością poprawy bazy. Bogaty materiał, który został opracowany, jest w trakcie analiz i wnioski, które na tej podstawie powstaną, przedstawione zostaną w kolejnym Biuletynie.

Jak już wcześniej informowaliśmy Gmina Skawina od kilku lat rozważała możliwość sprowadzenia na nasz teren rodziny repatrianta. Z wnioskiem takim wystąpił również Komitet Osiedla „Kościszki”. Na sesji Rady Miejskiej w dniu 21 lutego 2005 r. podjęta została uchwała w sprawie zaproszenia w 2005 r. w celu osiedlenia na terenie Gminy Skawina w ramach



procedury repatriacyjnej jednej rodziny polskiej zamieszkałej na terenach byłego ZSRR. Zobowiązany do wykonania uchwały Burmistrz wszczął procedurę repatriacyjną, w wyniku której w dniu 21 października 2005 r. po spełnieniu wymogów określonych w ustawie o repatriacji zawarł porozumienie z Wojewodą Małopolskim w sprawie udzielenia dotacji celowej z budżetu państwa oraz warunków jej wykorzystania. Równocześnie urząd otrzymał w dniu 25 października 2005 r. pismo Urzędu Do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców w Warszawie informujące, że wytypowanej osobie z Kazachstanu polskiego pochodzenia zostały przedstawione do akceptacji warunki do osiedlenia zaproponowane przez Radę Miejską w Skawinie.

Nasza Gmina na dzień dzisiejszy przygotowała lokal, za remont którego wpłynęły już środki finansowe przekazane przez Wojewodę. Obecnie Gmina oczekuje na akceptację warunków wytypowanej rodziny oraz określenie terminu jej przyjazdu.

☛ 21 listopada - w dniu pracownika socjalnego burmistrz spotkał się z pracownikami Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Skawinie, aby podziękować wszystkim za zaangażowanie w niesienie pomocy w rozwiązywaniu trudnych sytuacji życiowych wielu mieszkańców naszej gminy.

☛ W dniu 24 listopada odbyła się uroczystość pogrzebowa Pani Ewy Hobrzyk, wieloletniej członkini Towarzystwa Przyjaciół Skawiny, osoby zaangażowanej w życie naszej społeczności, pielęgnującej lokalną tradycję poprzez m.in. zainicjowanie popularnego „Konkursu Koszyczka Wielkanocnego”,

odtworzenie tradycyjnego „stroju skawińskiego”. W uroczystości pogrzebowej na cmentarzu Rakowickim wzięli udział przedstawiciele samorządu, CKiS, TPS i Towarzystwa Pamięci gen. Hallera i Hallerczyków.

☛ 25 listopada br. w Pałacyku „Sokół” odbyła się uroczystość obchodów Jubileuszu 100-lecia Związku Nauczycielstwa Polskiego, w trakcie której emerytowani nauczyciele Jan Fidelus, Zofia Fidelus, Teresa Grabowska, Zofia Kochany, Michalina Krupa, Zofia Kucała, Janina Lasek i Janina Pawlik otrzymali odznaki „Za 50-letnią przynależność do ZNP”. Zaproszony na uroczystość Burmistrz pogratulował zebrany licznych sukcesów, bogatego doświadczenia w pracy z młodzieżą, zapewniającego wysoki poziom nauczania.

☛ W trakcie sesji RM w dniu 30 listopada br. Przewodniczący RM wraz z Burmistrzem wręczyli zawodnikom sekcji brydża sportowego działającym przy CKiS okolicznościowe adresy oraz nagrody pieniężne za osiągnięcia sportowe i promowanie Skawiny na arenie międzynarodowej. Wyróżnieni zawodnicy:

Angelika Ferrer-Lopez - 4 miejsce w Mistrzostwach Europy we Włoszech w kategorii juniorek do lat 25,

Bartłomiej Igła - złoty medal w reprezentacji Polski w ME we Włoszech w kategorii młodzież szkolna do 20 lat,

Artur Machno - złoty medal w reprezentacji Polski w ME we Włoszech w kategorii młodzież szkolna do lat 20,

Piotr Mądry - udział w reprezentacji Polski i zdobycie z nią tytułu Wice Mistrzów Świata w tegorocznych mistrzostwach rozgrywanych w Sydney oraz złoty medal Mistrzostw Europy we Wło-

szech w drużynie Polski juniorów do lat 25,

Wojciech Strzelecki - udział w reprezentacji Polski i zdobycia z nią tytułu Wice Mistrzów Świata w Sydney.

☛ Okolicznościowy adres oraz medal „640 - LAT NADANIA SKAWINIE PRAW MIEJSKICH PRZEZ KAZIMIERZA WIELKIEGO” otrzymał Leszek Nowak Z-ca Dyrektora ds. Kultury Fizycznej CKiS za wieloletnią pracę w dziedzinie kultury fizycznej na rzecz naszej Gminy, ze szczególnym uwzględnieniem pracy jako trenera reprezentacji Polski w brydżu sportowym do lat 20 i zdobycia z nią tytułu Mistrzów Europy oraz menedżera reprezentacji kraju, biorącej udział w MŚ w Sydney.

☛ Powołano organy gminnej Spółki „Strefa Skawina”. Rada Nadzorcza w następującym składzie: 1. Piotr Cyankiewicz - Przewodniczący, 2. Bogdan Bogdali, 3. Bogdan Wicher. Jednoosobowy Zarząd: Mieczysław Lackowski.

☛ Burmistrz prowadzi rozmowy z Zarządem MPK Sp. z o.o. w Krakowie odnośnie przedłużenia linii 203 w kierunku rynku, cmentarza parafialnego i pętli przy ul. Bukowskiej. Jednocześnie prowadzone są rozmowy w sprawie uruchomienia nowej linii ze Skawiny do Campusu UJ. O uruchomieniu linii poinformujemy na kolumnach Powiatu Krakowskiego w Dzienniku Polskim.

☛ W związku z nadchodzącymi Świętami Bożego Narodzenia, mam przyjemność zaprosić wszystkich Państwa na uroczystość IV wigilijnego spotkania mieszkańców Miasta i Gminy Skawina. Gminna wigilia odbędzie się na skawińskim rynku w niedzielę 18 grudnia br. o godzinie 16.00.

Adam Najder
Burmistrz Miasta i Gminy Skawina



KONTAKTY POMIĘDZY SKAWINĄ I CIVITANOVA MARCHE

1979 rok – pierwszy kontakt korespondencyjny skawińskiej drużyny harcerskiej „Czerwonego Maka” z Panem Pawłem Dernowskim – generałem Brygady Karpackiej, mieszkańcem Civitanova Marche.

Nawiązanie kontaktu możliwe było dzięki Panu Tomaszowi Skrzyńskiemu – krakowianinowi, który wraz z Panem Dernowskim walczył w obronie Tobruku, a następnie aż do momentu wyzwolenia we Włoszech.

10-11 listopada 1991 r. – pierwsza wizyta przedstawicieli miasta Civitanova Marche z okazji wręczenia sztandaru dla Kręgu Instruktorskiego „Czerwony Mak”. Do Skawiny przybyli reprezentujący władze miasta Ottavio Brini, Angelo Formica, Georgio Pollastrelli oraz Paweł Dernowski.

29 czerwca 1994 r. – udział Pana Tomasza Skrzyńskiego i Kazimierza Dymanusa w uroczy-

stościach 50 rocznicy wyzwolenia Civitanova Marche przez 2 Polski Korpus gen. Władysława Andersa.

25-26 września 1997 r. – wizyta skawińskich harcerzy w Civitanova Marche w ramach udziału w 50 rocznicy powstania skautingu w Civitanova.

23 luty 2000 r. – złożenie wniosku do Rady Miejskiej w Skawinie o nawiązanie kontaktów z Civitanova Marche. Wnioskodawcy: Krąg Instruktorski „Czerwony Mak”, A.K. koło w Skawinie, Klub Radnych AWS.

11 listopada 2001 r. – udział Pana Pawła Dernowskiego i Pana Dulio Seri w uroczystościach Święta Niepodległości na zaproszenie władz samorządowych Skawiny.

26-30 czerwca 2003 r. – wizyta w Civitanova Marche delegacji ze Skawiny – śp. Marka Pająka – Przewodniczącego Komisji Zdrowia Kultury i Sportu Rady Miejskiej, Franciszka Ciernię





- radnego Rady Miejskiej oraz Krzysztofa Janusza - Dyrektora Centrum Kultury i Sportu w Skawinie.

15-18 lipca 2004 r. - wizyta w Civitanova Marche delegacji ze Skawiny na oficjalne zaproszenie władz miasta. Skawinę reprezentowali: Stanisław Żak - Zastępca Burmistrza, Radni Krzysztof Gębała i Adam Woźniczka oraz śp. Marek Pająk.

4-5 września 2004 r. - wizyta w Skawinie Pana George Dernowskiego i udział w spotkaniach z lokalnymi przedsiębiorcami, w imprezie „Pożegnanie Lata” oraz gminnych dożynkach w Jurczycach.

11 listopada 2004 r. - udział Pana George Dernowskiego w uroczystościach Święta Niepodległości, w trakcie których została podpisana umowa partnerska z Miastem Thetford w Wielkiej Brytanii.

3-6 marca 2005 r. - wizyta delegacji z Civitanova Marche w Skawinie.

W skład delegacji wchodził Giuseppe Salvucci - Wiceburmistrz, Pierpaolo Borroni - Radny ds. Ekologii, Środowiska i Młodzieży, Rocco Giuliano - przedstawiciel CNA (Krajowej Konfederacji Rzemiosła), Giustozzi Adriano - przedstawiciel Confartigianato (Konfederacji Rzemiosła) oraz George Dernowski.



rolę dla gospodarki miasta odgrywa także turystyka. W ciągu ostatnich dwudziestu lat baza turystyczno-gastronomiczna została w znaczącym stopniu rozbudowana i obecnie spełnia ona wszelkie wymogi, stawiane przez zróżnicowane grupy rynku turystycznego.

Na uwagę zasługuje Civitanova Danza, najważniejsza impreza kulturalna w programie Civitanova Marche, która ściągnęła do miasta najsłynniejsze grupy taneczne z całego świata.

PODPISANIE UMOWY PARTNERSKIEJ Z WŁOSKIM MIASTEM CIVITANOVA MARCHE

W lipcu br. delegacja ze Skawiny wyjechała do włoskiego miasta Civitanova Marche na uroczystości związane z podpisaniem umowy o partnerskiej współpracy. W skład delegacji wchodził: Burmistrz Adam Najder, radni: Joanna Cholewa, Stanisław Chmielarczyk, Andrzej Bobula, Stanisław Woźniak, Pełnomocnik Burmistrza ds. miast partnerskich Monika Dąbrowska, Pełnomocnik Burmistrza ds. promocji i strategii Alina Milarska. W uroczystości podpisania umowy uczestniczył również Przewodniczący Rady Miejskiej Sławomir Kopeć, który w tym czasie przebywał we Włoszech. Przedstawiciele Skawiny podczas kilkudniowej wizyty zapoznawali się z urokami i potencjałem miasta i jego okolicy, zwiedzali rodzinną fabrykę oliwy, firmy produkujące słynne na całym świecie obuwie. Wzięli również udział w dwóch oficjalnych spotkaniach. W trakcie pierwszego zorganizowanego w magistracie spotkali się z władzami naszego włoskiego partnera i omówili kierunki formalnej współpracy. Podczas drugiego spotkania podpisano umowę o partnerskiej współpracy, która zakłada przede wszystkim: wzajemne informowanie się o historii, wydarzeniach towarzyskich i kulturalnych miast oraz o działalności mieszkańców, wspieranie współpracy lokalnych firm i instytucji działających w tych samych branżach, wspieranie wizyt mieszkańców oraz grup turystycznych, przede wszystkim organizacji dziecięcych i młodzieżowych, grup sportowych i kulturowych, wymianę doświadczeń w sferze zarządzania miastami oraz stwarzanie warunków do zapoznawania się z pracą instytucji samorządowych.

ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI PODPISANIE UMOWY PARTNERSKIEJ Z CIVITANOVA MARCHE

Finałem oficjalnej strony kontaktów z naszym włoskim partnerem było podpisanie umowy o współpracy w trakcie tegorocznego Święta Niepodległości.

W listopadzie na zaproszenie lokalnego samorządu do Skawiny przybyła delegacja w składzie: Burmistrz Erminio Marinelli, Przewodniczący Rady Miejskiej Sergio Vastaroli, Członkowie Zarządu Ermanno Carassai, Sergio Marzetti, Nicola Canistro, Członek Zarządu Regionu Marche Ottavio Brini, Ciro Lazzarini oraz Paolo i George Dernowscy. Na uroczystości przybyli również delegacje z Thetford, Huerth i Turcianskich Teplic.



Siedziba Urzędu Miasta Civitanova Marche



**Przedstawiciele Skawiny
w Civitanova Marche**



Oficjalne spotkanie w Urzędzie Miasta



Podpisanie umowy partnerskiej

W trakcie kilkudniowego pobytu nasi goście mieli okazję zapoznania się z urokami gminy i regionu. Zobaczyli skawińskie zabytki, drewniane kościółki w Krzeczynie i Woli Radziszowskiej, dwory w Polance Hallera i Jurczycach, izby pamięci w Skawinie i Jurczycach. Uczestniczyli w obchodach Jubileuszu 900-lecia Radziszowa, odwiedzili Gimnazjum Nr 1, gdzie odbywały się Mistrzostwa Polski Modeli Kartonowych. Udali się do muzeum w Oświęcimiu, domu Ojca Świętego w Wadowicach, zwiedzili zachwycający Kraków. Nie zabrakło również spotkań ze skawińskimi radnymi, członkami Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast i przedstawicielami placówek oświatowych.

Momentem kulminacyjnym tej wizyty był dzień 11 Listopada, w trakcie którego w podniosłej atmosferze po mszy świętej w kościele pw. św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza, odprawionej w intencji Ojczyzny oraz ś.p. Marka Pajaka (inicjatora współpracy z włoskim Civitanova Marche) w trakcie uroczystej sesji Rady Miejskiej doszło do podpisania aktu o partnerskiej współpracy.

Umowę podpisali burmistrzowie Erminio Marinelli i Adam Najder oraz Przewodniczący Rad Miejskich Sergio Vastaroli i Sławomir Kopeć. W trakcie wystąpień zarówno przedstawiciele Skawiny i Civitanova Marche poruszali kwestie wspólnych wątków historycznych, odwoływali się do postaci Ojca Świętego, który jednocząc cały świat w sposób szczególny, złączył nasze dwa narody, mówili o podobieństwach i różnicach oraz o planach na przyszłość. Również obecni na uroczystości poseł Jacek Krupa i senator Piotr Boroń wyrazili chęć wspierania zagranicznych kontaktów Skawiny, które od lat służą otwarciu naszej społeczności na inne kultury i obyczaje. Wzruszającym momentem uroczystości było wręczenie Burmistrzowi Adamowi Najderowi orderu Pro Memoria, przyznanego przez Urząd ds. Komendantów na wniosek harcerzy Kręgu Instruktorskiego „Czerwonego Maka” oraz kombatantów prof. Wojciecha Narębskiego i Tomasza Skrzyńskiego.

Po zakończeniu części oficjalnej cała hala widowiskowo-sportowa wypełniła się muzyką ludową, a wszyscy obecni mogli cieszyć występem zespołu folklorystycznego „Krakowiak”.

Następnego dnia odbyło się robocze spotkanie burmistrza z przedstawicielami Civitanova Marche, w trakcie którego omówione zostały główne kierunki współpracy w zakresie szkolnictwa, kultury i turystyki oraz gospodarki. Burmistrz powołał zespoły zadaniowe, które aktualnie opracowują szczegółową ofertę dla włoskiego partnera i konkretne oczekiwania w trzech głównych dziedzinach współpracy.

Druga połowa tego roku obfitowała również licznymi kontaktami z dotychczasowymi partnerami Skawiny. W lipcu do Turciańskich Teplic wyjechali przedstawiciele Skawiny oraz Kapela Ludowa z Radziszowa na corocznie organizowane dni kowalstwa i sztuki ludowej, a miesiąc później delegacja oficjalna wraz z Orkiestrą Dętą „Sygnał” z Radziszowa wzięła udział w powiatowych dożynkach regionu Horny Turec na Słowacji. We wrześniu goście z Turciańskich Teplic i Thetford zagościli na dożynkach gminnych w Jurczycach i Polance Hallera.



Zwiedzanie gminy



Podpisanie umowy 11 listopada 2005 r.



Symboliczny podarunek dla miasta Civitanova Marche



Występ zespołu „Krakowiak”